

Art.Nr.
7909601701 / 7909601702
AusgabeNr.
7909601701 / 7909601702_0001
Rev.Nr.
31/01/24



RYF001 / RYE001



DE	Schutzbrille / Gehörschutz Originalbetriebsanleitung	3
GB	Safety goggles / Hearing protection Translation of original instruction manual	10
FR	Lunettes de protection / Protection auditive Traduction des instructions d'origine	15
IT	Occhiali protettivi / Otoprotettori La traduzione dal manuale di istruzioni originale	20
NL	Veiligheidsbril / Gehoorbescherming Vertaling van de originele gebruikshandleiding	25
ES	Gafas de protección / Protección auditiva Traducción del manual de instrucciones original	30
PT	Óculos de proteção / Proteção auditiva Tradução do manual de operação original	35
CZ	Ochranné brýle / Ochrana sluchu Překlad originálního návodu k obsluze	40
SK	Ochranné okuliare / Ochrana sluchu Preklad originálneho návodu na obsluhu	45
HU	Védőszemüveg / Hallásvédő Eredeti használati utasítás fordítása	50

PL	Okulary ochronne / Nauszniki ochronne Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	55
HR	Zaštitne naočale / Štitnik sluha Prijevod originalnog priručnika za uporabu	60
SI	Zaščitna očala / Zaščita za sluh Prevod originalnih navodil za uporabo	65
EE	Kaitseprillid / Kuulmekaitse Originaalkäitusjuhendi tõlge	69
LT	Apsauginiai akiniai / Klausos apsauga Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	73
LV	Aizsargbrilles / Ausu aizsargi Orģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	78
SE	Skyddsglasögon / Hörselskydd Översättning av original-bruksanvisning	83
FI	Suojalasit / Kuulosuojain Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	87
DK	Beskyttelsesbriller / Høreværn Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	92

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung.....	4
2. Lieferumfang	4
3. Bestimmungsgemäße Verwendung	4
4. Sicherheitshinweise.....	5
5. Technische Daten.....	5
6. Auspacken.....	6
7. Einstellung und Benutzung.....	6
8. Reinigung und Lagerung	6
9. Entsorgung und Wiederverwertung	7
10. Konformitätserklärung	97

1. Einleitung

HERSTELLER:

Jinhua Royal Technology Co., Ltd.

NO 500 Caihong Road, Wucheng District,
Jinhua City, Zhejiang Province,
China

EINFÜHRER:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VEREHRTER KUNDE,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg bei der Benutzung des Zubehörs.

HINWEIS:

Der Hersteller des Zubehörs haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die am Zubehör oder durch das Zubehör entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, das Zubehör kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Zubehör sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Zubehörs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für die Benutzung des Zubehörs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, beim Zubehör auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für die Benutzung von baugleichem Zubehör allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Lieferumfang

- 1 Schutzbrille
- 1 Gehörschutz
- Bedienungsanleitung

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Zubehör darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen am Zubehör schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Bitte beachten Sie, dass dieses Zubehör bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurde. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Zubehör in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Schutzbrille

Die Schutzbrille dient als Augenschutz.

Das Produkt entspricht EN 166, Schutzklasse F und der optischen Klasse 1.

Der Sichtscheibentyp ist klar. Die Schutzklasse F bedeutet, dass das Produkt eine hohe Festigkeit gegen Stöße von Teilchen mit niedriger Energie und hoher Geschwindigkeit von 45 m/s bietet.

Haben Sichtscheiben und Tragekörper nicht die gleichen Kurzzeichen S, F, B und A, so ist dem gesamten Augenschutzgerät der niedrigere Verwendungsbereich zuzuordnen. Bei extrem empfindlichen Personen können bei Hautkontakt mit bestimmten Werkstoffen unter Umständen allergische Reaktionen auftreten. Für diese Schutzbrille sind keine Ersatzteile oder Zubehör erhältlich. Bei Beschädigung der Schutzbrille ist diese nicht mehr zu verwenden. Wird die Schutzbrille über einer Korrektionsbrille getragen, können mechanische Einwirkungen (z.B. Stöße) übertragen werden und somit eine Gefährdung darstellen.

Falls mechanischer Schutz bei extremen Temperaturen erforderlich ist, muss das Augenschutzgerät die Zusatzkennzeichnung T aufweisen (z.B. FT, BT, AT). Ansonsten darf das Augenschutzgerät nur bei Raumtemperatur zum Schutz gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit verwendet werden.

Gehörschutz

Der Gehörschutz dient zum Schutz vor Lärm und störenden Geräuschen.

Der Gehörschutz lässt sich auf die Größen S, M und L einstellen.

4. Sicherheitshinweise

In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠.

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Schutzbrille

- a) **Die Schutzbrille und das Verpackungsmaterial sind kein Spielzeug.** Halten Sie es von Kindern und Haustieren fern.
- b) **Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen.** Dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- c) **Schützen Sie die Schutzbrille vor extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, starken Erschütterungen, hoher Feuchtigkeit, Nässe, brennbaren Gasen, Dämpfen und Lösungsmitteln.**
- d) **Gehen Sie vorsichtig mit der Schutzbrille um.** Durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus bereits geringer Höhe kann sie beschädigt werden.
- e) **Beachten Sie, dass die Schutzbrille bei direktem Kontakt mit Hochgeschwindigkeitsteilchen (wenn sie über eine Korrektionsbrille getragen wird), Schläge übertragen kann und dadurch eine Gefahr für den Träger darstellt.**
- f) **Beachten Sie, dass einige Materialien bei empfindlichen Personen bei Hautkontakt allergische Reaktionen hervorrufen können.**

Gehörschutz

Um einen möglichst hohen Schutz und Tragekomfort zu gewährleisten, ist es unbedingt erforderlich, die folgenden Informationen und Sicherheitshinweise zu beachten:

- a) Folgen Sie allen Anweisungen und Hinweisen zur Montage, Einstellung und Wartung des Gehörschutzes.
- b) Der Gehörschutz schützt in Bereichen, wo eine Beeinträchtigung durch Lärm zu erwarten ist.

- c) Der Gehörschutz muss in Lärmbereichen ohne Unterbrechung getragen werden.
- d) Der Gehörschutz kann durch den Gebrauch verschleifen und muss daher regelmäßig nach dem Gebrauch auf Risse oder Undichtigkeiten überprüft werden.

⚠ WARNUNG! Bei Nichtbefolgung der angegebenen Sicherheitshinweise für die Kapselgehörschützer kann die Schutzwirkung ernsthaft beeinträchtigt werden.

- e) Zur Reinigung und Desinfektion des Gehörschutzes keine Chemikalien oder Substanzen verwenden, die für den Benutzer schädlich sind.
- f) Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden. Weitere Angaben sollten beim Hersteller angefordert werden.
- g) Kapselgehörschützer und besonders die Dichtungskissen können mit dem Gebrauch verschleifen und sollten daher häufig auf Zeichen von zum Beispiel Rissen und Undichtigkeiten untersucht werden.
- h) Die Umhüllung der Dichtungskissen mit „Hygieneüberzügen“ kann die akustische Leistung des Kapselgehörschützers beeinträchtigen.

Restrisiken

Trotz aller getroffenen Vorkehrungen können nicht offensichtliche Restrisiken bestehen. Diese lassen sich minimieren, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“ sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.

5. Technische Daten

Schutzbrille

Typ..... RYF001
 Norm..... EN166:2001
 Schutzklasse..... F (Stoß mit niedriger Energie von 45 m/s)
 Optische Klasse..... 1 (Kontinuierlicher Einsatz ohne Filterwirkung)
 Sichtscheibentyp..... Klar

Materialien:

Brillenglas..... Polycarbonat
 Rahmen..... Nylon

Hersteller Identifikation..... ROYAL
 Brillenglas..... ROYAL 1 F CE
 Rahmen..... ROYAL 166 F CE

Gehörschutz

Typ..... RYE001
 Norm..... EN352-1:2020
 Gewicht..... ca. 150 g

Materialien:

Halterungsbügel des Gehörschutzes POM
Kapsel für Dichtungskissen..... PVC
Dichtungskissen ABS

Dämpfungswerte des Gehörschutzes

Frequenz (Hz)	63	125	250	500
Mittelwert Mf (dB)	13,6	8,3	12,1	17,8
Standard-Abweichung Sf (dB)	5,5	3,8	5	4,7
Angenommener Schutz APV (dB)	8,1	4,5	7,1	13,1

Frequenz (Hz)	1000	2000	4000	8000
Mittelwert Mf (dB)	25,1	29,1	32,2	31,5
Standard-Abweichung Sf (dB)	3,5	5,2	5,5	6,7
Angenommener Schutz APV (dB)	21,6	24,0	26,6	24,8

	H (dB)*	M (dB)*	L (dB)*	SNR (dB)*
Mindestanforderung	12	11	9	
Wert	24,2	16,6	9,9	19,3
Mittelwert	28,3	20	13,5	22,6
Standard-Abweichung	4	3,4	3,6	3,4

* H-Wert/H Value (High Level), M-Wert/M Value (Medium Level), L-Wert/L Value (Low Level), SNR-Wert/SNR Value (Single Number Rating)

6. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Zubehör vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Zubehör auf Transportschäden.

⚠ ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

7. Einstellung und Benutzung

Schutzbrille

⚠ WARNING! Überprüfen und reinigen Sie die Schutzbrille vor dem Gebrauch. Zerkratzte oder beschädigte Sichtscheiben beeinträchtigen die Sicht und bieten nur noch eine stark verminderte Schutzwirkung. Eine Schutzbrille mit zerkratzten oder beschädigten Sichtscheiben ist sofort zu ersetzen.

- Stellen Sie die ausziehbaren Bügel der Schutzbrille auf die entsprechende Größe Ihres Kopfes ein.
- Sorgen Sie für einen sicheren und angenehmen Sitz.
- Achten Sie bei dem Tragen der Schutzbrille darauf, dass diese angenehm sitzt.

Gehörschutz

- Stellen Sie den Gehörschutz auf die größte Kopfgröße ein, indem Sie die Gehörschutzkapseln an den Bügelenden nach unten schieben.
- Ziehen Sie die Gehörschutzkapseln beim Aufsetzen leicht auseinander.
- Passen Sie den optimalen und bequemen Sitz der Gehörschützer an, indem Sie die Gehörschutzkapseln an den Bügelenden nach oben oder unten schieben. Die Gehörschutzkapseln müssen die Ohren dabei komplett umschließen.

8. Reinigung und Lagerung

Schutzbrille

- Verwenden Sie zum Reinigen der Schutzbrille ein feuchtes, weiches und sauberes Brillenputztuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Desinfizieren Sie die Schutzbrille nur mit Mitteln, die keine Lösungsmittel oder scharfe Chemikalien enthalten.
- Üben Sie nicht zu starken Druck auf die Oberflächen aus, dies kann zu Kratzspuren führen.
- Lagern Sie die Schutzbrille nach Gebrauch in einer sauberen, trockenen und vor UV-Strahlung geschützten Umgebung, wie z. B. in einem passenden Brillenetui (nicht im Lieferumfang enthalten).

Gehörschutz

- Untersuchen Sie vor jeder Benutzung die Komponenten auf Beschädigungen und Verschleißerscheinungen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehörschutzes ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Desinfizieren Sie den Gehörschutz nur mit Mitteln, die keine Lösungsmittel oder scharfe Chemikalien enthalten.

- Lagern Sie den Gehörschutz in einer sauberen, trockenen und vor UV-Strahlung geschützten Umgebung.
- Wenn die Dichtungskissen nicht mehr gereinigt werden können oder beschädigt sind, sollten Sie entsorgt und durch neue ersetzt werden.
 - Entfernen Sie die alten Dichtungskissen von den Kapseln und ersetzen Sie diese durch die neuen (siehe Abb. 1).
 - Bestellnummer: 391 0108 025



Abb. 1

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Dichtungskissen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Table of contents:

Page:

1.	Introduction.....	11
2.	Scope of delivery.....	11
3.	Proper use.....	11
4.	Safety information	12
5.	Technical data	12
6.	Unpacking	13
7.	Adjustment and use.....	13
8.	Cleaning and storage	13
9.	Disposal and recycling	14
10.	Declaration of conformity	97

1. Introduction

MANUFACTURER:

Jinhua Royal Technology Co., Ltd.

NO 500 Caihong Road, Wucheng District,
Jinhua City, Zhejiang Province,
China

IMPORTER:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DEAR CUSTOMER,

We hope you enjoy using the accessory.

NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the accessory does not assume liability for damages to the accessory or damages caused by the accessory that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Application other than specified

Please consider:

Read through the complete text in the operating instructions before assembling and using the accessory.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the accessory and take advantage of the application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to use the accessory safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the accessories.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the use of the accessory in your country.

Keep the operating instructions package with the accessory at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your country, the technical rules generally accepted for the use of accessories of the same type must be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Scope of delivery

- 1 pair of safety goggles
- 1 set of ear muffs
- Translation of original operating manual

3. Proper use

The accessory is allowed to be used only for its prescribed purpose. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the accessory.

Please note that the accessory has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the accessory is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Safety goggles

The safety goggles are designed for eye protection.

The product complies with EN 166, safety class F and optical grade 1.

The protective glass is clear. Safety class F means that the product has high resistance to impacts from small particles with low energy and a high speed of 45 m/s.

If the lenses and wearing parts do not have the same abbreviations S, F, B and A, the entire eye protection device must be assigned the lower range of use. For extremely sensitive persons, skin contact with certain materials may cause allergic reactions under certain circumstances. No spare parts or accessories are available for these safety goggles. If the safety goggles are damaged, do not use them any more. If the safety goggles are worn over prescription glasses, mechanical effects (e.g. impacts) can be transmitted and thus represent a hazard. If mechanical protection at extreme temperatures is required, the eye protection device must bear the additional marking T (e.g. FT, BT, AT). Otherwise, the eye protection device may only be used at room temperature to protect against high velocity particles.

Hearing protection

The ear muffs protect the wearer against noise and distracting sounds.

Hearing protection can be adjusted to sizes S, M and L.

4. Safety information

In these operating instructions, we have used the following symbol to mark sections concerning your safety: ⚠.

⚠ WARNING! Read all safety information and instructions.

Save all warnings and instructions for future reference.

Safety goggles

- The safety goggles and packaging material are not toys.** Keep them out of the hands of children.
- Never leave the packaging material unattended.** It could be a danger if children play with it.
- Protect the safety goggles from extreme temperatures, direct sunlight, shocks, high humidity, wetness, flammable gases, vapours and solvents.**
- Treat the safety goggles carefully.** They can be damaged by bumps, impacts or a fall from a low height.
- Note that the safety goggles can transmit the energy of impacts from high velocity particles (when worn over corrective glasses) and thus represent a danger to the user.**
- Note that some materials may trigger allergic reactions upon contact with sensitive skin.**

Ear muffs

Please pay close attention to the following information and safety instructions to ensure the best possible protection and comfort:

- Please adhere to all instructions and tips regarding assembly, adjustment and maintenance of the ear muffs.
- The ear muffs are intended to protect your ears in noisy areas.
- The ear muffs should be worn at all times when in high-noise areas.
- The ear muffs can show signs of wear over time. Examine them for tears or loose spots after each use.

⚠ WARNING! Failure to comply with the safety instructions provided for the ear muffs can seriously compromise their protective effect.

- Do not clean or disinfect the ear muffs with chemicals or substances that are harmful to the wearer.
- Certain chemical substances can damage this product. Detailed information is available from the manufacturer.
- Ear muffs and especially their ear cushions can wear down over time. Examine them regularly for tears, loose spots and other signs of wear.
- Covering the ear cushions with "hygiene covers" can compromise the acoustics of the ear muffs.

Residual risks

Despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain. These can be minimised if the "Safety instructions" and the "Intended use" are observed along with the whole of the operating instructions.

5. Technical data

Safety goggles

Type..... RYF001
 Standard..... EN166:2001
 Protection class..... F (low energy impact at 45 m/s)
 Optical class..... 1 (continual use without filter effect)
 Protective class type clear

Material:

Goggle lens Polycarbonate
 Frame Nylon

Manufacturer identification..... ROYAL
 Goggle lens ROYAL 1 F CE
 Frame ROYAL 166 F CE

Hearing protection

Type..... RYE001
 Standard..... EN352-1:2020
 Weight ca. 150 g

Material:

Headband of the ear muffs..... POM
 Capsule for ear cushions PVC
 Ear cushions ABS

Damping values of the ear muffs

Frequency (Hz)	63	125	250	500
Median value Mf (dB)	13,6	8,3	12,1	17,8
Standard deviation Sf (dB)	5,5	3,8	5	4,7
Assumed protection value APV (dB)	8,1	4,5	7,1	13,1

Frequency (Hz)	1000	2000	4000	8000
Median value Mf (dB)	25,1	29,1	32,2	31,5
Standard deviation Sf (dB)	3,5	5,2	5,5	6,7
Assumed protection value APV (dB)	21,6	24,0	26,6	24,8

	H (dB)*	M (dB)*	L (dB)*	SNR (dB)*
Minimum require- ments	12	11	9	
Value	24,2	16,6	9,9	19,3
Average value	28,3	20	13,5	22,6
Standard deviation	4	3,4	3,6	3,4

* H value (high level), M value (medium level), L value (low level), SNR value (single number rating)

6. Unpacking

- Open the packaging and remove the accessory carefully.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the accessory for transport damage.

⚠ ATTENTION

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

7. Adjustment and use

Safety goggles

⚠ WARNING! Check and clean the goggles before use. Scratched or damaged protective glasses impair visibility and offer only a reduced protective effect. Safety goggles with scratched or damaged protective glasses should be replaced immediately.

- Adjust the extensible headband of the safety goggles to fit your head.
- Ensure that they fit comfortably and securely.
- When wearing the safety goggles, ensure that they fit comfortably.

Hearing protection

- Adjust the ear muffs to the largest head size by pushing the muffs downwards to the end of the headband.
- Pull the muffs apart a little to put them on.
- Adjust the ear muffs to the optimal size and a comfortable fit by pushing the muffs at the end of the headband up or down. The muffs must completely encapsulate the ears.

8. Cleaning and storage

Safety goggles

- Use a soft, damp and clean lens cloth to clean the safety goggles. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- To disinfect the safety goggles, use only cleaning agents that do not contain solvents or aggressive substances.
- Do not exert strong pressure on the surfaces, as this can cause scratches.
- After use, store and transport the safety goggles in a clean, dry and UV-proof environment, e.g. in a suitable spectacle case (not supplied).

Hearing protection

- Examine the components for damage and signs of wear before each use.
- Use a moistened cloth to clean the ear muffs. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- To disinfect the ear muffs, use only cleaning agents that do not contain solvents or aggressive substances.
- Store the ear muffs in a clean, dry environment away from UV rays.
- If the ear cushions can no longer be cleaned or are damaged, they should be disposed of and replaced.
 - Remove the old ear cushions from the muffs and replace them with new ones (see fig. 1).
 - Order number: 391 0108 025



fig. 1

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wear parts*: ear cushions

* may not be included in the scope of supply!

9. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Table des matières:	Page:
1. Introduction.....	16
2. Fournitures	16
3. Utilisation conforme.....	16
4. Consignes de sécurité.....	17
5. Caractéristiques techniques.....	17
6. Déballage	18
7. Réglage et utilisation	18
8. Nettoyage et entreposage	18
9. Élimination et recyclage	19
10. Déclaration de conformité	97



1. Introduction

FABRICANT :

Jinhua Royal Technology Co., Ltd.

NO 500 Caihong Road, Wucheng District,
Jinhua City, Zhejiang Province,
China

IMPORTATEUR:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

CHER CLIENT,

Nous espérons que l'utilisation de l'accessoire vous apportera satisfaction et de bons résultats.

REMARQUE :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de l'accessoire n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'accessoire en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Utilisation non conforme

Nous vous recommandons :

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Cette notice d'utilisation a pour but de vous aider à mieux connaître l'accessoire et ses modes d'utilisation conformes.

La notice d'utilisation contient des consignes importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'accessoire, et sur la façon d'éviter les dangers, économiser les coûts de réparation, réduire les périodes d'arrêt et augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'accessoire. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant l'utilisation de l'accessoire en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'accessoire. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respectez également les règles techniques générales concernant l'utilisation des accessoires similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Fournitures

- 1 paire de lunettes de protection
- 1 protection auditive
- Notice d'utilisation

3. Utilisation conforme

L'accessoire doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de l'accessoire annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Remarque : conformément aux dispositions, cet accessoire n'a pas été conçu pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'accessoire est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

Lunettes de protection

Ces lunettes de protection servent à protéger les yeux.

Ce produit est conforme à la norme EN 166, classe de protection F et à la classe optique 1. Les verres sont de type transparent. La classe de protection F signifie que le produit offre une haute résistance aux impacts de particules à basse énergie et haute vitesse (45 m/s).

Si les oculaires et corps de support ne présentent pas les mêmes abréviations S, F, B et A, la plage d'utilisation plus faible doit être associée à l'ensemble de l'équipement de protection des yeux. Chez les personnes extrêmement sensibles, le contact cutané de certains matériaux peut provoquer des réactions allergiques dans certaines circonstances. Aucune pièce de rechange, ni aucun accessoire n'est disponible pour ces lunettes de protection. Si les lunettes de protection sont endommagées, elles ne doivent plus être utilisées. Si les lunettes de protection sont portées par-dessus une paire de lunettes correctrices, des actions mécaniques (par exemple, des chocs) risquent d'être transmis et donc de représenter un danger.

Si une protection mécanique est nécessaire du fait de températures extrêmes, l'équipement de protection des yeux doit présenter le marquage supplémentaire T (par exemple, FT, BT, AT). Sinon, l'équipement de protection des yeux ne peut être utilisé qu'à température ambiante en guise de protection contre les particules à vitesse élevée.

Protection auditive

La protection auditive sert à protéger contre le bruit et différentes sources sonores perturbatrices.

Vous pouvez régler la protection auditive sur les dimensions S, M et L.

4. Consignes de sécurité

Dans le présent manuel d'utilisation, nous avons repéré les points qui concernent votre sécurité par ce signe : ⚠.

⚠ AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Lunettes de protection

- a) **Les lunettes de protection et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets.** Tenez-les éloignés des enfants et des animaux.
- b) **Ne pas laisser le matériau d'emballage traîner.** Il risquerait de devenir un jouet dangereux pour les enfants.
- c) **Protégez les lunettes contre les températures extrêmes, les rayons directs du soleil, les fortes secousses, une humidité élevée, l'eau, les gaz, vapeurs et solvants combustibles.**
- d) **Manipulez les lunettes de protection avec précaution.** Des chocs, impacts ou la chute même d'une faible hauteur risquent de les abîmer.
- e) **Notez que les lunettes de protection percutées par des particules à haute vitesse peuvent (lorsque portées par dessus des verres correcteurs), communiquer des impacts et constituer ainsi un danger pour celui qui les porte.**
- f) **Veuillez noter que certains matériaux peuvent au contact avec la peau, déclencher des réactions allergiques chez les personnes sensibles.**

Protection auditive

Pour garantir une protection et un confort de port maximaux, il est impérativement nécessaire de respecter les informations et consignes de sécurité suivantes :

- a) Veuillez respecter toutes les instructions et remarques relatives au montage, au réglage et à la maintenance de la protection auditive.

- b) La protection auditive protège sur les lieux où il faut s'attendre à une gêne en raison du bruit.
- c) La protection auditive doit être portée sans interruption dans les zones bruyantes.
- d) La protection auditive peut s'user à l'usage ; il faudra donc vérifier régulièrement, après l'utilisation, si elle présente des fissures ou des défauts d'étanchéité.

⚠ AVERTISSEMENT ! Le non-respect des consignes de sécurité indiquées relatives aux coquilles antibruit peut sérieusement compromettre l'effet protecteur.

- e) Pour nettoyer et désinfecter la protection auditive, n'utiliser ni produits chimiques ni substances susceptibles d'être nocives pour l'utilisateur.
- f) Ce produit risque d'être abîmé par certaines substances chimiques. Il est conseillé de se procurer des informations supplémentaires auprès du fabricant.
- g) Les coquilles antibruit et en particulier les coussinets d'étanchéité peuvent s'user à l'usage, et doivent de ce fait être contrôlés fréquemment pour voir s'ils présentent par ex. des fissures et des défauts d'étanchéité.
- h) Si les coussinets d'étanchéité sont enveloppés de «housses hygiéniques», cela peut compromettre la performance acoustique des coquilles antibruit.

Risques résiduels

Même si toutes les précautions qui s'imposent sont prises, il est impossible d'exclure certains risques résiduels manifestes. Ceux-ci peuvent être minimisés en respectant les instructions fournies aux sections « Consignes de sécurité » et « Utilisation conforme », ainsi que dans la notice d'utilisation dans son ensemble.

5. Caractéristiques techniques

Lunettes de protection

Type..... RYF001
 Norme..... EN166:2001
 Classe de protection F (impact basse énergie à 45 m/s)
 Classe optique 1 (utilisation continue sans effet filtrant)
 Type de verre Transparent

Matériaux :

Verre des lunettes Polycarbonate
 Châssis..... Nylon

Identification du fabricant..... ROYAL
 Verre des lunettes ROYAL 1 F CE
 Châssis..... ROYAL 166 F CE

Protection auditive

Type..... RYE001
Norme.....EN352-1:2020
Poidsca. 150 g

Matériaux :

Étrier de maintien de la protection auditive..... POM
Capsule pour les coussinets d'étanchéité..... PVC
Coussinets d'étanchéité ABS

Valeurs d'atténuation de la protection auditive

Fréquence (Hz)	63	125	250	500
Moyenne Mf (dB)	13,6	8,3	12,1	17,8
Écart-type Sf (dB)	5,5	3,8	5	4,7
Protection présumée APV (dB)	8,1	4,5	7,1	13,1

Fréquence (Hz)	1000	2000	4000	8000
Moyenne Mf (dB)	25,1	29,1	32,2	31,5
Écart-type Sf (dB)	3,5	5,2	5,5	6,7
Protection présumée APV (dB)	21,6	24,0	26,6	24,8

	H (dB)*	M (dB)*	L (dB)*	SNR (dB)*
Exigences minimales	12	11	9	
Valeur	24,2	16,6	9,9	19,3
Valeur moyenne	28,3	20	13,5	22,6
Écart standard	4	3,4	3,6	3,4

* Valeur H/H Value (High Level, niveau élevé), Valeur M/M Value (Medium Level, niveau moyen), valeur L/L Value (Low Level, niveau bas), valeur SNR/SNR Value (Single Number Rating)

6. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'accessoire.
- Retirer le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'accessoire n'a pas été endommagé lors du transport.

△ ATTENTION

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

7. Réglage et utilisation

Lunettes de protection

△ AVERTISSEMENT ! Vérifiez et nettoyez les lunettes de protection avant l'utilisation. Les verres rayés ou endommagés gênent la vue et n'offrent plus qu'un effet protecteur bien moindre. Les lunettes de protection dont les verres sont rayés ou endommagés doivent être immédiatement remplacées.

- Ajustez les branches extensibles des lunettes de protection à la taille de votre tête.
- Veillez à une assise sûre et agréable.
- Lors du port des lunettes de protection, veillez à ce qu'elles soient agréablement en assise.

Protection auditive

- Réglez la protection auditive sur la plus grande taille de tête : tirez vers le bas les coquilles de protection auditive retenues aux extrémités de l'étrier.
- Écartez un peu les coquilles de la protection auditive au moment de l'enfiler.
- Conférez une assise optimale et confortable à la protection auditive : poussez vers le haut ou le bas les coquilles de protection auditive retenues aux extrémités de l'étrier. Ce faisant, les coquilles de protection auditive doivent recouvrir entièrement le pourtour des oreilles.

8. Nettoyage et entreposage

Lunettes de protection

- Pour nettoyer les lunettes de protection, utilisez une lingette nettoyante humide, molle et propre. N'utilisez jamais d'essence, de solvant ou de nettoyant qui agressent le plastique.
- Ne désinfectez les lunettes de protection qu'avec des produits qui ne contiennent ni solvants ni produits chimiques agressifs.
- N'exercez pas une trop forte pression sur les surfaces car des traces de rayures risquent d'apparaître.
- Rangez et transportez les lunettes de protection dans un endroit propre, sec et à l'abri des rayons ultraviolets, comme par exemple un étui à lunettes adapté (non fourni).

Protection auditive

- Avant chaque utilisation, vérifiez si les composants sont endommagés et présentent des signes d'usure.
- Utilisez un chiffon humide pour nettoyer la protection auditive. N'utilisez jamais d'essence, de solvant ou de nettoyant qui agressent le plastique.
- Ne désinfectez la protection auditive qu'avec des produits qui ne contiennent pas de solvants ou de produits chimiques agressifs.
- Stockez la protection auditive dans un endroit propre et sec, à l'abri du rayonnement ultraviolet.
- Si les coussinets d'étanchéité ne peuvent plus être nettoyés ou s'ils sont endommagés, il faut les éliminer et les remplacer par des neufs.
 - Détachez les anciens coussinets d'étanchéité des coquilles et remplacez-les par des neufs (voir fig. 1).
 - Numéro de commande: 391 0108 025



fig. 1

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure*: coussinets d'étanchéité

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

9. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Indice:
Pagina:

1.	Introduzione.....	21
2.	Contenuto della fornitura	21
3.	Uso conforme alla destinazione d'uso	21
4.	Indicazioni di sicurezza	22
5.	Dati tecnici.....	22
6.	Disimballaggio	23
7.	Regolazione e uso.....	23
8.	Pulizia e stoccaggio.....	23
9.	Smaltimento e riciclaggio	24
10.	Dichiarazione di conformità.....	97

1. Introduzione

PRODUTTORE:

Jinhua Royal Technology Co., Ltd.

NO 500 Caihong Road, Wucheng District,
Jinhua City, Zhejiang Province,
China

IMPORTATORE:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

EGREGIO CLIENTE,

Le auguriamo tanto successo e un proficuo utilizzo dei Suoi accessori.

NOTA:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore degli accessori non risponde dei danni agli accessori in questione o derivanti da essi in caso di:

- uso improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- uso improprio diverso dalla destinazione d'uso

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere integralmente il testo delle istruzioni per l'uso. Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere gli accessori e di sfruttare le relative possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare gli accessori in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata degli accessori.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo degli accessori.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino agli accessori, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di accessori simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Contenuto della fornitura

- 1 paio di occhiali protettivi
- 1 paio di otoprotettori
- Istruzioni per l'uso

3. Uso conforme alla destinazione d'uso

Gli accessori possono essere usati solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.

Rispettare le altre norme generali concernenti la medicina del lavoro e la tecnica di sicurezza.

Modifiche agli accessori escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Si prega di notare che questi accessori non sono stati progettati per un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora gli accessori vengano impiegati nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

Occhiali protettivi

Gli occhiali protettivi fungono da protezione per gli occhi.

Il prodotto è conforme a EN 166, alla classe di protezione F e alla classe ottica 1.

Il tipo di lente trasparente è chiara. La classe di protezione F indica che il prodotto presenta un'elevata resistenza agli urti con pezzi a bassa energia e ad alta velocità di 45 m/s.

Se le lenti e la montatura non presentano le stesse abbreviazioni S, F, B e A, è necessario assegnare un ambito di impiego inferiore all'intero dispositivo di protezione degli occhi. In soggetti estremamente sensibili, il contatto cutaneo con alcune sostanze può causare reazioni allergiche in talune condizioni. Non sono disponibili parti di ricambio o accessori per questi occhiali protettivi. Se gli occhiali protettivi risultano danneggiati, non impiegarli più. Qualora gli occhiali protettivi venissero indossati al di sopra di occhiali da vista, è possibile una trasmissione degli effetti meccanici (per es. urti) e pertanto ciò rappresenta un fattore di rischio.

Se è necessaria una protezione meccanica a temperature estreme, il dispositivo di protezione degli occhi deve recare la relativa marcatura supplementare T (per es. FT, BT, AT). In caso contrario, il dispositivo di protezione degli occhi può essere impiegato solo a temperatura ambiente per proteggere da particelle ad alta velocità.

Otoprotettori

Gli otoprotettori fungono da protezione contro il rumore e i disturbi sonori.

Gli otoprotettori possono essere regolati in base alle dimensioni S, M e L.

4. Indicazioni di sicurezza

Nelle presenti istruzioni per l'uso i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo: .

△ AVVISO! Leggere attentamente tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Occhiali protettivi

- a) **Gli occhiali protettivi e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini.** Tenerli fuori dalla portata di bambini e animali domestici.
- b) **Non lasciare mai in giro incustodito il materiale di imballaggio,** poiché potrebbe diventare un gioco pericoloso per i bambini.
- c) **Proteggere gli occhiali protettivi da temperature estreme, luce diretta del sole, forti vibrazioni, alti livelli di umidità, bagnato nonché da gas, vapori e solventi infiammabili.**
- d) **Maneggiare con cautela gli occhiali protettivi.** Possono danneggiarsi in caso di urti, colpi o cadute, anche da altezze minime.
- e) **Prestare attenzione al fatto che gli occhiali protettivi, in caso di contatto diretto con pezzi ad elevata velocità (se indossati sopra occhiali da vista), possono trasmettere i colpi e quindi rappresentare un pericolo per chi li indossa.**
- f) **Prestare attenzione al fatto che alcuni materiali, in caso di contatto con la pelle in persone con cute sensibile, possono fare insorgere reazioni allergiche.**

Otoprotettori

Per garantire i massimi livelli di protezione e comfort di vestibilità, è assolutamente necessario rispettare le seguenti informazioni e avvertenze di sicurezza:

- a) Rispettare tutte le istruzioni e indicazioni relative a montaggio, regolazioni e manutenzione degli otoprotettori.
- b) Gli otoprotettori proteggono negli ambienti in cui è previsto inquinamento acustico.
- c) Gli otoprotettori devono essere indossati in ambienti in cui il rumore è costante.
- d) Gli otoprotettori possono usurarsi se utilizzati e quindi devono essere regolarmente controllati dopo l'uso per rilevare eventuali rotture o punti non ermetici.

△ AVVISO! L'inosservanza delle avvertenze di sicurezza riportate per le cuffie antirumore può seriamente comprometterne l'effetto protettivo.

- e) Per pulire e disinfettare gli otoprotettori, non usare sostanze chimiche o materiali nocivi per l'utilizzatore.
- f) Certe sostanze chimiche possono danneggiare questo prodotto. Ulteriori informazioni devono essere richieste al produttore.
- g) Le cuffie antirumore e soprattutto i cuscinetti di tenuta possono usurarsi con l'utilizzo e, pertanto, occorre eseguire dei controlli frequenti per rilevare ad esempio l'eventuale presenza di segnali di rotture e punti non ermetici.
- h) L'involucro dei cuscinetti di tenuta con "strati di copertura igienici" può compromettere la potenza acustica delle cuffie antirumore.

Rischi residui

Nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque insorgere rischi residui non evidenti, che possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Avvertenze di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" nonché le istruzioni per l'uso.

5. Dati tecnici

Occhiali protettivi

Tipo RYF001
 Norma.....EN166:2001
 Classe di protezione..... F (impatto a bassaenergia di 45 m/s)
 Classe ottica..... 1 (uso continuosenza effetto filtro)Tipo di lente..... Trasparente

Materiali:

Lente per occhiali Policarbonato
 Montatura Nylon

Identificazione del produttore..... ROYAL
 Lente per occhialiROYAL 1 F CE
 MontaturaROYAL 166 F CE

Otoprotettori

Tipo RYE001
 Norma.....EN352-1:2020
 Pesoca. 150 g

Materiali:

Staffa di supporto degli otoprotettori..... POM
 Capsula per cuscinetti di tenuta..... PVC
 Cuscinetti di tenuta..... ABS

Valori di smorzamento degli otoprotettori

Frequenza (Hz)	63	125	250	500
Valore medio Mf (dB)	13,6	8,3	12,1	17,8
Deviazione standard Sf (dB)	5,5	3,8	5	4,7
Protezione presunta APV (dB)	8,1	4,5	7,1	13,1

Frequenza (Hz)	1000	2000	4000	8000
Valore medio Mf (dB)	25,1	29,1	32,2	31,5
Deviazione standard Sf (dB)	3,5	5,2	5,5	6,7
Protezione presunta APV (dB)	21,6	24,0	26,6	24,8

	H (dB)*	M (dB)*	L (dB)*	SNR (dB)*
Requisito minimo	12	11	9	
Valore	24,2	16,6	9,9	19,3
Valore medio	28,3	20	13,5	22,6
Deviazione standard	4	3,4	3,6	3,4

* Valore H/H Value (High Level), valore M/M Value (Medium Level), valore L/L Value (Low Level), valore SNR/SNR Value (Single Number Rating)

6. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela gli accessori.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare che non siano presenti danni di trasporto sugli accessori.

⚠ ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

7. Regolazione e uso

Occhiali protettivi

⚠ **AVVISO!** Controllare e pulire gli occhiali protettivi prima dell'uso. Lenti trasparenti graffiate o danneggiate compromettono la vista e garantiscono un effetto protettivo notevolmente minore. Gli occhiali protettivi con lenti trasparenti graffiate o danneggiate devono essere immediatamente sostituiti.

- Regolare la staffa estraibile degli occhiali protettivi alla larghezza opportuna in base alla propria testa.
- Accertarsi che siano posizionati in modo sicuro e confortevole.
- Quando si indossano gli occhiali protettivi, accertarsi che siano posizionati in modo comodo.

Otoprotettori

- Regolare gli otoprotettori alla maggiore grandezza della testa facendo scorrere le cuffie antirumore verso il basso in corrispondenza delle estremità delle staffette.
- Allargare leggermente le cuffie antirumore per applicarle sulle orecchie.
- Regolare la posizione ottimale e confortevole degli otoprotettori facendo scorrere le cuffie antirumore verso l'alto o il basso in corrispondenza delle estremità delle staffette. Le cuffie antirumore devono quindi coprire completamente le orecchie.

8. Pulizia e stoccaggio

Occhiali protettivi

- Per pulire gli occhiali protettivi, utilizzare un panno per occhiali umido, morbido e pulito. Non utilizzare mai benzina o detersivi che attaccano la plastica in modo aggressivo.
- Disinfettare gli occhiali protettivi solo con sostanze che non contengono solventi o sostanze chimiche aggressive.
- Non esercitare una pressione troppo forte sulle superfici in quando può graffiarle.
- Dopo l'uso, stoccare gli occhiali protettivi in un luogo pulito, asciutto e protetto dai raggi UV, come ad esempio dentro un'apposita custodia (non compresa nel contrnuto della fornitura).

Otoprotettori

- Prima di ogni uso, verificare che i componenti non presentino danni o segni evidenti di usura.
- Per la pulizia degli otoprotettori utilizzare un panno umido. Non utilizzare mai benzina o detergenti che attaccano la plastica in modo aggressivo.
- Disinfettare gli otoprotettori solo con sostanze che non contengono solventi o sostanze chimiche aggressive.
- Stoccare gli otoprotettori in un luogo pulito, asciutto e protetto dai raggi UV.
- Se non è più possibile pulire i cuscinetti di tenuta oppure se sono danneggiati, devono essere smaltiti e sostituiti con nuovi cuscinetti.
 - Rimuovere i cuscinetti di tenuta vecchi dalle capsule e sostituirli con nuovi (vedere Fig. 1).
 - Numero d'ordine: 391 0108 025



Fig. 1.

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Cuscinetti ermetici

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

9. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding	26
2.	Meegeleverd.....	26
3.	Beoogd gebruik	26
4.	Veiligheidsvoorschriften	27
5.	Technische gegevens.....	27
6.	Uitpakken.....	28
7.	Instelling en gebruik	28
8.	Reiniging en opslag	28
9.	Afvalverwerking en hergebruik.....	29
10.	Conformiteitsverklaring	97

1. Inleiding

FABRIKANT:

Jinhua Royal Technology Co., Ltd.

NO 500 Caihong Road, Wucheng District,
Jinhua City, Zhejiang Province,
China

INVOERING:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

GEACHTE KLANT,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het gebruik van de accessoires.

AANWIJZING:

De fabrikant van de accessoire is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan deze accessoires of door deze accessoires ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Niet-beoogd gebruik

Let op:

Lees de volledige handleiding voor de montage en besturing van het accessoire.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, de accessoires te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met de accessoires veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van de accessoires verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor het gebruik van de accessoires geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij de accessoires in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor het gebruik van accessoires van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Meegeleverd

- 1 veiligheidsbril
- 1 gehoorbescherming
- Gebruikshandleiding

3. Beoogd gebruik

De accessoires mogen uitsluitend voor het beoogde doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.

Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de accessoires worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Let erop dat deze accessoires volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer de accessoires in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

Veiligheidsbril

De veiligheidsbril dient ter bescherming van de ogen. Het product voldoet aan EN 166, beschermingsklasse F en optische klasse 1.

Glastype helder. Beschermingsklasse F houdt in dat het product bescherming biedt tegen aanraking met deeltjes met een lage energie en een hoge snelheid van 45 m/s.

Hebben de kijkgelzen en draagelementen niet dezelfde afkorting S, F, B en A moet het volledige oogbeschermingsapparaat aan een lager toepassingsgebied worden toegewezen. Bij extreem gevoelige personen kan bij huidcontact met bepaalde grondstoffen onder omstandigheden allergische reacties oproepen. Voor deze veiligheidsbril zijn geen reserveonderdelen of accessoires verkrijgbaar. Bij beschadiging van de veiligheidsbril mag deze niet meer worden gebruikt. Als de veiligheidsbril over een correctiebril wordt gedragen, kunnen mechanische invloeden (bijv. stoten) worden overgebracht en daarmee een gevaar vormen.

Als mechanische bescherming bij extreme temperaturen noodzakelijk is, moet het oogbeschermingsapparaat de extra aanduiding T hebben (bijv. FT, BT, AT). Anders mag het oogbeschermingsapparaat uitsluitend bij kamertemperatuur ter bescherming tegen deeltjes met hoge snelheid worden gebruikt.

Gehoorbescherming

De gehoorbescherming is bedoeld voor bescherming tegen lawaai en storende geluiden.

De gehoorbescherming kan worden ingesteld in de maten S, M en L.

4. Veiligheidsvoorschriften

In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien: ⚠.

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen goed door.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Veiligheidsbril

- De veiligheidsbril en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed.** Houd ze uit de buurt van kinderen.
- Laat het verpakkingsmateriaal niet achteloos liggen.** Dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed worden.
- Bescherm de veiligheidsbril tegen extreme temperaturen, direct zonlicht, zware schokken, een hoge vochtigheidsgraad, vocht, brandbare gassen, dampen en oplosmiddelen.**
- Ga voorzichtig om met de veiligheidsbril.** Door stoten, schokken of vallen vanaf geringe hoogte kan hij al beschadigd raken.
- Houd er rekening mee dat er bij direct contact tussen de veiligheidsbril en deeltjes met een hoge snelheid overdracht kan plaatsvinden van de krachten op een eventueel onder de veiligheidsbril gedragen correctiebril, en dat er zodoende gevaar kan ontstaan voor de draager.**
- Sommige van de gebruikte materialen kunnen bij personen met een daarvoor gevoelige huid allergische reacties teweegbrengen.**

Gehoorbescherming

Om een optimale beveiliging en maximaal comfort te garanderen is het van cruciaal belang om de volgende informatie en veiligheidsinstructies in acht te nemen:

- Volg alle instructies en aanwijzingen voor montage, instelling en onderhoud van de gehoorbescherming op.

- Gebruik de gehoorbescherming op plaatsen waar mogelijk geluidsoverlast kan optreden.
- De gehoorbescherming dient bij geluidsoverlast zonder onderbreking te worden gedragen.
- De kussens van de gehoorbescherming kunnen slijten en moeten daarom na gebruik worden gecontroleerd op scheuren of losse delen.

⚠ WAARSCHUWING! Bij het niet opvolgen van de beschreven veiligheidsvoorschriften voor de gehoorbescherming kan de beschermende werking ernstig nadelig worden beïnvloed.

- Gebruik voor het reinigen en desinfecteren van de gehoorbescherming geen chemicaliën of substanties die schadelijk zijn voor de gebruiker.
- Dit product kan worden aangetast door bepaalde chemische substanties. Raadpleeg voor verdere informatie de fabrikant.
- Gehoorkappen en dan met name de afdichtingskussens kunnen door het gebruik slijten en moeten daarom regelmatig worden gecontroleerd op tekenen van bijv. scheuren en niet-dichte plekken.
- Als er "hygiënische hoesjes" over de afdichtingskussens worden gedaan, kunnen de akoestische prestaties van de oorkappen afnemen.

Restrisico's

Ondanks alle getroffen voorzieningen kunnen verborgen restrisico's bestaan. Deze kunnen worden geminimaliseerd als de „veiligheidsvoorschriften“ en het „reglementair gebruik“ alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.

5. Technische gegevens

Veiligheidsbril

Type..... RYF001
 Norm..... EN166:2001
 Beschermingsklasse..... F (stoten met lage energie van 45 m/s)
 Optische klasse..... 1 (continu gebruik zonder filtering)
 Glastype..... helder

Materiaal:

Brillenglas..... polycarbonat
 Montuur..... nylon

Identificatie fabrikant..... ROYAL
 Brillenglas..... ROYAL 1 F CE
 Montuur..... ROYAL 166 F CE

Gehoorbescherming

Type..... RYE001
 Norm..... EN352-1:2020
 Gewicht..... ca. 150 g

Materiaal:

Hoofdbeugel van de gehoorbescherming..... POM

Gehoorkap voor afdichtingskussen PVC

Afdichtingskussen ABS

Dempingswaarden van de gehoorbescherming

Frequentie (Hz)	63	125	250	500
Gemiddelde waarde Mf (dB)	13,6	8,3	12,1	17,8
Standaard-afwijking Sf (dB)	5,5	3,8	5	4,7
Veronderstelde bescherming (dB)	8,1	4,5	7,1	13,1

Frequentie (Hz)	1000	2000	4000	8000
Gemiddelde waarde Mf (dB)	25,1	29,1	32,2	31,5
Standaard-afwijking Sf (dB)	3,5	5,2	5,5	6,7
Veronderstelde bescherming APV (dB)	21,6	24,0	26,6	24,8

	H (dB)*	M (dB)*	L (dB)*	SNR (dB)*
Minimum-vereiste	12	11	9	
Waarde	24,2	16,6	9,9	19,3
Gemiddelde waarde	28,3	20	13,5	22,6
Standaardafwijking	4	3,4	3,6	3,4

* H-waarde/H Value (High Level), M-waarde/M Value (Medium Level), L-waarde/L Value (Low Level), SNR-waarde/SNR Value (Single Number Rating)

6. Uitpakken

- Open de verpakking en haal de accessoires er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer de accessoires op transportschade.

⚠ LET OP

Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

7. Instelling en gebruik

Veiligheidsbril

⚠ WAARSCHUWING! Controleer en reinig de veiligheidsbril voor elk gebruik. Bekraste of beschadigde glazen hebben een negatief effect op het zicht en bieden slechts een sterk verminderde beschermende werking. Een veiligheidsbril met bekraste of beschadigde glazen dient terstond te worden vervangen.

Pas de uittrekbare beugel van de veiligheidsbril aan de grootte van uw hoofd aan.

- Zorg ervoor dat de bril aangenaam en stevig zit.
- Zorg ervoor dat de bril bij het dragen comfortabel zit.

Gehoorbescherming

- Schuif de oorkappen aan de uiteinden van de beugel omhoog of omlaag om de gehoorbescherming aan de grootte van het hoofd aan te passen.
- Trek de oorkappen bij het opzetten licht van elkaar.
- Schuif de oorkappen aan de uiteinden van de beugel omhoog of omlaag voor een optimale bescherming en comfortabel gebruik. De oorkappen moeten daarbij de oren geheel omsluiten.

8. Reiniging en opslag

Veiligheidsbril

- Gebruik een vochtig, zacht, schoon brillenpoetsdoekje om de veiligheidsbril schoon te maken. Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen die kunststof aantasten.
- Desinfecteer de veiligheidsbril alleen met middelen die geen oplosmiddel of scherpe chemicaliën bevatten.
- Oefen niet te veel druk uit op de oppervlakken, om krassen te voorkomen.
- Berg de veiligheidsbril na gebruik op in een schone, droge en tegen UV-straling beschermende omgeving, bijv. een briletui (niet meegeleverd).

Gehoorbescherming

- Controleer vóór elk gebruik de onderdelen op schade en slijtage.
- Gebruik een vochtige doek om de gehoorbescherming te reinigen. Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen die kunststof aantasten.
- Desinfecteer de gehoorbescherming alleen met middelen die geen oplosmiddel of scherpe chemicaliën bevatten.
- Berg de gehoorbescherming op een schone, droge plek buiten het bereik van UV-stralen op.

- Vervang de afdichtingskussens door nieuwe als ze niet meer gereinigd kunnen worden of beschadigd zijn, en voer de oude af.
 - Verwijder de afdichtingskussens van de oorkapen en vervang ze door nieuwe (zie afb. 1).
 - Bestelnummer: 391 0108 025



Afb. 1

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtstukken*: afdichtingskussens

* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

9. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Índice de contenidos:**Página:**

1.	Introducción.....	31
2.	Volumen de suministro	31
3.	Uso previsto.....	31
4.	Indicaciones de seguridad	32
5.	Datos técnicos.....	32
6.	Desembalaje	33
7.	Ajuste y utilización.....	33
8.	Limpieza y almacenamiento.....	33
9.	Eliminación y reciclaje	34
10.	Declaración de conformidad	97

1. Introducción

FABRICANTE:

Jinhua Royal Technology Co., Ltd.

NO 500 Caihong Road, distrito de Wucheng,
Jinhua, provincia de Zhejiang,
China

IMPORTADOR:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

ESTIMADO CLIENTE:

Le deseamos que disfrute de este accesorio y que su uso satisfaga plenamente sus necesidades.

NOTA:

El fabricante del accesorio, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en el accesorio o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Empleo no conforme al previsto

Observe lo siguiente:

Lea el texto completo del presente manual de instrucciones antes del montaje y el uso del accesorio.

Este manual de instrucciones tiene por objeto facilitar el conocimiento y la utilización del accesorio para el uso previsto.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el accesorio de forma segura, competente y rentable, y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del accesorio.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el uso del accesorio.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y la humedad, en el propio accesorio. Este deberá ser leído y observado estrictamente por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el uso de accesorios de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Volumen de suministro

- 1 gafas de protección
- 1 protección auditiva
- Manual de instrucciones

3. Uso previsto

El accesorio únicamente debe utilizarse para su uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.

También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad.

Si el usuario hiciera modificaciones en el accesorio, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

Recuerde que este accesorio, con arreglo a su finalidad prevista, no ha sido diseñado para usos comerciales, artesanales o industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el accesorio en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

Gafas de protección

Las gafas de protección ofrecen protección ocular.

El producto corresponde al grado de protección F, clase óptica 1, de la norma EN 166.

Su tipo de lente es transparente. El grado de protección F significa que el producto ofrece una gran resistencia contra el impacto a baja energía de partículas a gran velocidad (45 m/s).

Si las lentes y las piezas de desgaste no tienen las mismas abreviaturas S, F, B y A, se debe asignar al dispositivo de protección ocular completo el rango de uso más bajo. En personas extremadamente sensibles, el contacto de la piel con determinados materiales puede provocar reacciones alérgicas en algunos casos.

Para estas gafas de protección no se ofrecen piezas de repuesto ni accesorios adicionales. Si las gafas de protección están dañadas, ya no se podrán utilizar. Si las gafas de protección se utilizan encima de unas gafas correctoras, existe la posibilidad de que se transmitan influjos mecánicos (por ejemplo, impactos), por lo que suponen un peligro. Si se requiere protección mecánica a temperaturas extremas, el dispositivo de protección ocular deberá tener la identificación adicional T (por ejemplo, FT, BT, AT). De lo contrario, el dispositivo de protección ocular solo se podrá utilizar a temperatura ambiente para proteger contra partículas de alta velocidad.

Protección auditiva

La protección auditiva se utiliza para la protección acústica y los ruidos molestos.

La protección auditiva se puede adaptar a las tallas S, M y L.

4. Indicaciones de seguridad

En este manual de instrucciones hemos marcado los pasajes que afectan a su seguridad con el símbolo siguiente: ⚠.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las indicaciones de seguridad y todas las instrucciones.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

Gafas de protección

- a) **Las gafas de protección y el material de embalaje no son ningún juguete.** Manténgalos fuera del alcance de los niños y de las mascotas.
- b) **No deje el material de embalaje tirado en cualquier sitio.** El material puede convertirse en un juguete peligroso para los niños.
- c) **Proteja las gafas de protección contra las temperaturas extremas, la luz solar directa, fuertes sacudidas, una humedad elevada, el agua, gases combustibles, vapores y disolventes.**
- d) **Trate las gafas de protección con cuidado.** Estas pueden resultar dañadas por impactos, golpes o caídas, incluso desde poca altura.
- e) **Tenga en cuenta que, si se llevan encima de unas gafas correctoras, las gafas de protección en contacto directo con partículas a alta velocidad pueden transmitir impactos, por lo que suponen un peligro para el usuario.**
- f) **Recuerde que el contacto de la piel con algunos materiales puede provocar reacciones alérgicas en personas sensibles.**

Protección auditiva

Para garantizar el mayor nivel posible de protección y comodidad de uso, es imprescindible tener en cuenta los siguientes datos e indicaciones de seguridad:

- a) Siga todas las instrucciones e indicaciones relativas al montaje, ajuste y mantenimiento de la protección auditiva.
- b) La protección auditiva protege en zonas donde se espera que el ruido tenga efectos nocivos.
- c) En zonas ruidosas, la protección auditiva debe utilizarse de forma ininterrumpida.
- d) La protección auditiva puede desgastarse por el uso, por lo que deberá revisarse periódicamente tras su utilización con el fin de detectar grietas o filtraciones.

⚠ ¡ADVERTENCIA! La inobservancia de las indicaciones de seguridad especificadas para las orejeras de protección auditiva puede mermar seriamente su efecto protector.

- e) No utilice productos químicos o sustancias nocivas para el usuario a la hora de limpiar y desinfectar la protección auditiva.
- f) Este producto puede sufrir daños por el efecto de ciertas sustancias químicas. Debe solicitarse más información al fabricante.
- g) Las orejeras de protección auditiva y especialmente las almohadillas pueden desgastarse con el uso y, por lo tanto, deberán revisarse periódicamente para detectar signos de, por ejemplo, grietas y filtraciones.
- h) La colocación de "fundas higiénicas" sobre las almohadillas puede perjudicar el rendimiento acústico de las orejeras de protección auditiva.

Riesgos residuales

Pese a todas las precauciones adoptadas, pueden existir riesgos residuales no evidentes. Estos pueden reducirse al mínimo respetando íntegramente las "Instrucciones de seguridad" y el "Uso previsto", así como las indicaciones incluidas en el manual de instrucciones.

5. Datos técnicos

Gafas de protección

Modelo..... RYF001
 Norma.....EN 166:2001
 Grado de protección F (impacto de baja energía a una velocidad de 45 m/s)
 Clase óptica 1 (uso permanente sin efecto filtrante) Tipo de lente..... Transparente

Materiales:

Lentes..... Policarbonato
Montura Nailon

Identificación del fabricante ROYAL
Lentes..... ROYAL 1 F CE
Montura ROYAL 166 F CE

Protección auditiva

Modelo..... RYE001
Norma..... EN352-1:2020
Peso aprox. 150 g

Materiales:

Estribo de la protección auditiva POM
Cápsula para almohadillas de sellado PVC
Almohadillas de sellado ABS

Valores de atenuación de la protección auditiva

Frecuencia (Hz)	63	125	250	500
Valor promedio Mf (dB)	13,6	8,3	12,1	17,8
Desviación estándar Sf (dB)	5,5	3,8	5	4,7
Protección asumida APV (dB)	8,1	4,5	7,1	13,1

Frecuencia (Hz)	1000	2000	4000	8000
Valor promedio Mf (dB)	25,1	29,1	32,2	31,5
Desviación estándar Sf (dB)	3,5	5,2	5,5	6,7
Protección asumida APV (dB)	21,6	24,0	26,6	24,8

	H (dB)*	M (dB)*	L (dB)*	SNR (dB)*
Requerimiento mínimo	12	11	9	
Valor	24,2	16,6	9,9	19,3
Valor promedio	28,3	20	13,5	22,6
Desviación estándar	4	3,4	3,6	3,4

*Valor H/H Value (High Level), valor M/M Value (Medium Level), valor L/L Value (Low Value), valor SNR/ SNR Value (Single Number Rating)

6. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el accesorio cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hay).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Verifique que el accesorio no haya sufrido daños durante el transporte.

⚠ ATENCIÓN

¡El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

7. Ajuste y utilización

Gafas de protección

⚠ ¡ADVERTENCIA! Compruebe y limpie las gafas de protección antes del uso. Las lentes dañadas o arañadas perjudican la visibilidad y ofrecen solo un efecto protector muy reducido. Las gafas de protección con lentes dañadas o arañadas deben reemplazarse de inmediato.

- Ajuste las patillas regulables de las gafas de protección al tamaño de su cabeza.
- Procure que queden ajustadas de una forma cómoda y segura.
- Al utilizar las gafas de protección, compruebe que su ajuste no le cause molestias.

Protección auditiva

- Ajuste la protección auditiva al área de mayor circunferencia de su cabeza moviendo hacia abajo las orejeras en los extremos de los estribos.
- Separe ligeramente las orejeras de protección auditiva al colocárselas.
- Asegure el ajuste cómodo y óptimo de la protección auditiva moviendo hacia arriba o hacia abajo las orejeras en los extremos de los estribos. Las orejeras de protección auditiva deben cubrir por completo las orejas.

8. Limpieza y almacenamiento

Gafas de protección

- Utilice un trapo limpiagafas suave, limpio y húmedo para limpiar las gafas de protección. Nunca use gasolina, disolventes o limpiadores que puedan corroer el plástico.
- Desinfecte las gafas de protección solamente con productos que no contengan disolventes ni sustancias químicas agresivas.

- No ejerza una presión excesiva sobre las superficies, ya que eso podría causar arañazos.
- Guarde las gafas de protección tras el uso en un entorno limpio, seco y protegido de la radiación UV, por ejemplo, en un estuche para gafas adecuado (no incluido en el volumen de suministro).

Protección auditiva

- Examine los componentes en busca de daños y signos de desgaste antes de cada uso.
- Utilice un trapo húmedo para limpiar la protección auditiva. Nunca use gasolina, disolventes o limpiadores que puedan corroer el plástico.
- Desinfecte la protección auditiva solamente con productos que no contengan disolventes ni sustancias químicas agresivas.
- Guarde la protección auditiva en un entorno limpio, seco y protegido de la radiación UV.
- Si las almohadillas no se pueden limpiar más o están dañadas, deberá eliminarlas y sustituirlas por unas nuevas.
 - Quite de las orejeras las almohadillas usadas y coloque en su lugar las nuevas (ver fig. 1).
 - Número de pedido: 391 0108 025



Fig. 1

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Almohadillas

* ¡No incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro!

9. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Conteúdo:	Página:
1. Introdução	36
2. Âmbito de fornecimento	36
3. Utilização correta	36
4. Indicações de segurança	37
5. Dados técnicos.....	37
6. Desembalar	38
7. Ajuste e utilização	38
8. Limpeza e armazenamento.....	38
9. Eliminação e reciclagem	39
10. Declaração de conformidade	97

1. Introdução

FABRICANTE:

Jinhua Royal Technology Co., Ltd.

NO 500 Caihong Road, Wucheng District,
Jinhua City, Zhejiang Province,
China

IMPORTADOR:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

ESTIMADO CLIENTE,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao utilizar o acessório.

NOTA:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante do acessório não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de instruções
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Utilização incorreta

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia o texto completo do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o acessório e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o acessório de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do acessório.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à utilização do acessório vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto ao acessório. O manual deve ser lido e seguido com cuidado por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a utilização de acessórios idênticos.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Âmbito de fornecimento

- 1 par de óculos de proteção
- 1 proteção auditiva
- Manual de instruções

3. Utilização correta

O acessório só deve ser utilizado para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

Além disso, devem ser cumpridos estritamente os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes.

Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança.

Qualquer alteração no acessório exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

Tenha em atenção que este acessório não foi desenvolvido para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o acessório for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

Óculos de proteção

Os óculos de proteção servem de proteção ocular.

O produto está em conformidade com EN 166, classe de proteção F e com a classe ótica 1.

O tipo de ocular é transparente. A classe de proteção F significa que o produto oferece uma alta resistência contra embates de partículas de energia reduzida e alta velocidade de 45 m/s.

Se as lentes e as armações não tiverem as mesmas abreviaturas S, F, B e A, deve ser atribuída a área de aplicação mais baixa à totalidade dos óculos de proteção. Em pessoas extremamente sensíveis, poderão ocorrer reações alérgicas no caso de contacto da pele com determinados materiais. Para estes óculos de proteção não estão disponíveis nenhuma peças sobresselentes ou acessórios. Se os óculos de proteção sofrerem danos, devem deixar de ser utilizados. Se os óculos de proteção forem usados por cima de óculos graduados, poderão ser transmitidas ações mecânicas (por ex. choques), tal representando um perigo. Se for necessária uma proteção mecânica em temperaturas extremas, os óculos de proteção devem ter a identificação adicional T (por ex. FT, BT ou AT).

Em todos os outros casos, os óculos de proteção só podem ser utilizados à temperatura ambiente para a proteção contra peças pequenas a alta velocidade.

Proteção auditiva

A proteção auditiva serve de proteção contra ruído e barulhos incómodos.

A proteção auditiva pode ser ajustada aos tamanhos S, M e L.

4. Indicações de segurança

Neste manual de instruções marcámos locais que dizem respeito à sua segurança com este símbolo: ⚠.

⚠ AVISO! Leia todas as indicações de segurança e instruções.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

Óculos de proteção

- Os óculos de proteção e o material de embalagem não são brinquedos.** Mantenha-os fora do alcance de crianças e animais.
- Nunca deixe o material de embalagem abandonado de modo descuidado.** Ele poderá ser usado como brinquedo perigoso por crianças.
- Proteja os óculos de proteção contra temperaturas extremas, luz solar direta, choques fortes, humidade elevada, líquidos, gases inflamáveis, vapores e solventes.**
- Manuseie os óculos de proteção com cuidado.** Os impactos, golpes ou a queda de baixa altura podem danificá-los.
- Tenha em atenção que os óculos de proteção podem transmitir choques em caso de contacto direto com partículas a alta velocidade (se forem usados por cima de óculos graduados), o que pode representar perigo para o utilizador.**
- Tenha em atenção que certos materiais podem provocar reações alérgicas em pessoas com pele sensível.**

Proteção auditiva

Para assegurar o mais alto grau de proteção e conforto, é imprescindível seguir as seguintes informações e indicações de segurança:

- Siga todas as instruções e indicações relativas à montagem, ajuste e manutenção da proteção auditiva.
- A proteção auditiva protege em áreas nas quais se prevê ruído.
- A proteção auditiva deve ser usada ininterruptamente em áreas ruidosas.

- A proteção auditiva pode sofrer desgaste durante o uso e, devido a isso, deve ser regularmente verificada após a utilização quanto a fissuras e falta de estanquidade.

⚠ AVISO! O incumprimento das indicações de segurança mencionadas para o protetor auricular pode afetar seriamente o efeito de proteção.

- Não utilize produtos químicos ou substâncias nocivas para o utilizador para a limpeza e desinfecção da proteção auditiva.
- Este produto pode ser negativamente afetado por determinadas substâncias químicas. Para mais informações, queira entrar em contacto com o fabricante.
- Os protetores auriculares, especialmente as almofadas de atenuação, podem sofrer desgaste com o uso, devendo, por isso, ser verificados frequentemente quanto a sinais, por exemplo, de fissuras ou falta de estanquidade.
- O revestimento das almofadas de atenuação com "coberturas higiénicas" pode afetar o desempenho acústico do protetor auricular.

Riscos residuais

Poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes. Estes podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e o manual de instruções na sua generalidade.

5. Dados técnicos

Óculos de proteção

Tipo RYF001
 Norma.....EN166:2001
 Classe de proteção F (impacto de baixa energia de 45 m/s)
 Classe ótica..... 1 (utilização contínua sem efeito filtrante) Tipo de ocular..... Transparente

Materiais:

Lente..... Policarbonato
 Armação..... Nylon

Identificação do fabricante..... ROYAL
 Lente..... ROYAL 1 F CE
 Armação..... ROYAL 166 F CE

Proteção auditiva

Tipo RYE001
 Norma.....EN 352-1:2020
 Pesoaprox. 150 g

Materiais:

Haste de suporte da proteção auditiva POM

Cápsulas para almofadas de atenuação PVC

Almofadas de atenuação ABS

Valores de atenuação da proteção auditiva

Frequência (Hz)	63	125	250	500
Valor médio Mf (dB)	13,6	8,3	12,1	17,8
Desvio padrão Sf (dB)	5,5	3,8	5	4,7
Proteção su-posta APV (dB)	8,1	4,5	7,1	13,1

Frequência (Hz)	1000	2000	4000	8000
Valor médio Mf (dB)	25,1	29,1	32,2	31,5
Desvio padrão Sf (dB)	3,5	5,2	5,5	6,7
Proteção su-posta APV (dB)	21,6	24,0	26,6	24,8

	H (dB)*	M (dB)*	L (dB)*	SNR (dB)*
Requisito mínimo	12	11	9	
Valor	24,2	16,6	9,9	19,3
Valor médio	28,3	20	13,5	22,6
Desvio padrão	4	3,4	3,6	3,4

* Valor H/H Value (High Level - Nível Alto), Valor M/M Value (Medium Level - Nível Médio), Valor L/L Value (Low Level - Nível Baixo), Valor SNR/SNR Value (Single Number Rating - Classificação de Número Único)

6. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o acessório.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem e transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Verifique o acessório quanto a danos de transporte.

⚠ ATENÇÃO

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

7. Ajuste e utilização

Óculos de proteção

⚠ AVISO! Verifique e limpe os óculos de proteção antes da utilização. Oculares arranhados ou danificados afetam a visão e apenas oferecem um efeito de proteção fortemente reduzido. Óculos de proteção com oculares arranhados ou danificados devem ser imediatamente substituídos.

- Ajuste as hastes telescópicas dos óculos de proteção para o tamanho da sua cabeça.
- Assegure-se de que eles assentam de modo seguro e confortável.
- Ao usar os óculos de proteção, certifique-se de que assentam de modo confortável.

Proteção auditiva

- Ajuste a proteção auditiva para o maior tamanho da cabeça possível, puxando os auriculares para baixo.
- Ao colocar a proteção auditiva, afaste ligeiramente os auriculares da cabeça.
- Ajuste a proteção auditiva para um assento ideal e confortável, puxando os auriculares para cima ou para baixo. Os auriculares devem envolver totalmente as orelhas.

8. Limpeza e armazenamento

Óculos de proteção

- Para limpar os óculos de proteção, utilize um pano para óculos humedecido, macio e limpo. Nunca utilize gasolina, solventes ou produtos de limpeza que sejam agressivos para plásticos.
- Desinfete os óculos de proteção apenas com produtos que não contenham solventes ou produtos químicos agressivos.
- Não exerça demasiada pressão sobre as superfícies, tal pode provocar arranhões.
- Após a utilização, armazene os óculos de proteção num ambiente limpo, seco e protegido da radiação UV, p. ex. num estojo para óculos adequado (não incluído no âmbito de fornecimento).

Proteção auditiva

- Antes de cada utilização, verifique os componentes quanto a danos e sinais de desgaste.
- Para limpar a proteção auditiva, utilize um pano humedecido. Nunca utilize gasolina, solventes ou produtos de limpeza que sejam agressivos para plásticos.
- Desinfete a proteção auditiva apenas com produtos que não contenham solventes ou produtos químicos agressivos.
- Armazene a proteção auditiva num ambiente limpo, seco e protegido da radiação UV.

- Se as almofadas de atenuação deixarem de poder ser limpas ou estiverem danificadas, elimine-as e substitua-as por novas.
 - Remova as almofadas de atenuação usadas das cápsulas e substitua-as por novas (ver Fig. 1).
 - Número de encomenda: 391 0108 025



Fig. 1

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: almofadas de atenuação

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

9. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Obsah:
Strana:

1.	Úvod	41
2.	Rozsah dodávky	41
3.	Použití v souladu s určením	41
4.	Bezpečnostní pokyny	42
5.	Technické údaje	42
6.	Rozbalení	43
7.	Nastavení a použití	43
8.	Čištění a skladování	43
9.	Likvidace a recyklace	44
10.	Prohlášení o shodě	97

1. Úvod

VÝROBCE:

Jinhua Royal Technology Co., Ltd.

NO 500 Caihong Road, Wucheng District,
Jinhua City, Zhejiang Province,
Čína

DOVOZCE:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchů při používání příslušenství.

UPOZORNĚNÍ:

Výrobce příslušenství neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které na příslušenství nebo jeho prostřednictvím vzniknou v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- použití, které není v souladu s určením

Mějte na paměti:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se s příslušenstvím a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak s příslušenstvím pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost příslušenství.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro používání příslušenství.

Uchovávejte návod k obsluze u příslušenství v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze a zvláštních předpisů vaší země, je při používání konstrukčně stejného příslušenství zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržováním tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Rozsah dodávky

- 1 ochranné brýle
- 1 chránič sluchu
- Návod k obsluze

3. Použití v souladu s určením

Příslušenství se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.

Změny příslušenství zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Respektujte prosím, že naše příslušenství není podle použití v souladu s určením zkonstruováno pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se příslušenství použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech a při srovnatelných činnostech.

Ochranné brýle

Ochranné brýle slouží jako ochrana očí.

Výrobek odpovídá normě EN 166, třídě ochrany F a optické třídě 1.

Typ zorníku je čirý. Třída ochrany F znamená, že výrobek poskytuje vysokou pevnost proti nárazům částic s nízkou energií a vysokou rychlostí 45 m/s.

Nemají-li ochranné štíty a nosné těleso stejné zkratky S, F, B a A, je třeba celému zařízení na ochranu zraku přiřadit nižší oblast použití. U velmi citlivých jedinců může dojít za určitých okolností při dotyku určitých materiálů s pokožkou k alergické reakci. Pro tyto ochranné brýle nejsou k dostání náhradní díly ani příslušenství. V případě poškození ochranných brýlí se již nesmí dále používat. Pokud se ochranné brýle používají přes dioptrické brýle, mohou se na ně přenášet mechanické účinky (např. otřesy) a představovat tak ohrožení. Je-li zapotřebí mechanická ochrana při extrémních teplotách, musí zařízení na ochranu zraku nést doplňkové označení T (např. FT, BT, AT). Jinak se zařízení na ochranu zraku smí používat pouze při pokojové teplotě pro ochranu proti částicím o vysoké rychlosti.

Ochrana sluchu

Chránič sluchu se používá k ochraně před hlukem a rušivými zvuky.

Ochrana sluchu lze nastavit na velikosti S, M a L.

4. Bezpečnostní pokyny

Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k obsluze označili touto značkou: ⚠.

⚠ VAROVÁNÍ! Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Uchovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Ochranné brýle

- Ochranné brýle a obalový materiál nejsou hračka.** Uchovávejte je mimo dosah dětí a domácích zvířat.
- Obalový materiál nenechte ležet bez dohledu.** Mohl by se pro děti stát nebezpečnou hračkou.
- Ochranné brýle chraňte před extrémními teplotami, přímým slunečním světlem, silnými otřesy, vysokou vlhkostí, mokrem, hořlavými plyny, výpary a rozpouštědly.**
- S ochrannými brýlemi manipulujte opatrně.** Údery, nárazy nebo pádem z již malé výšky se mohou poškodit.
- Upozorňujeme, že ochranné brýle mohou při přímém kontaktu s částicemi o vysoké rychlosti (pokud se nosí na korekčních brýlích) přenášet údery, a tím představovat nebezpečí pro nositele.**
- Dbejte na to, že některé materiály mohou u citlivých osob vyvolat při kontaktu s kůží alergické reakce.**

Ochrana sluchu

Aby byla zajištěna co nejvyšší úroveň ochrany a pohodlí při nošení, je bezpodmínečně nutné dodržovat následující informace a bezpečnostní pokyny:

- Dodržujte všechny instrukce a pokyny k montáži, nastavení a údržbě chrániče sluchu.
- Chránič sluchu chrání v oblastech, kde je očekáván negativní dopad hluku.
- Chránič sluchu je nutné nosit v hlučných oblastech nepřerušovaně.
- Chránič sluchu se může v důsledku používání opotřebovávat, a proto je nutné ho po použití zkontrolovat, zda neobsahuje trhliny nebo netěsnosti.

⚠ VAROVÁNÍ! V případě nedodržení uvedených bezpečnostních pokynů pro mušlové chrániče sluchu může být vážně ohrožen ochranný účinek.

- K čištění a dezinfekci chrániče sluchu nepoužívejte chemikálie ani látky, které jsou pro uživatele škodlivé.
- Tento výrobek se může působením určitých chemických látek poškodit. Další údaje je třeba si vyžádat od výrobce.
- Mušlové chrániče sluchu a zejména těsnicí polštáře se mohou použitím opotřebovat, a proto by se měly často kontrolovat, zda nevykazují například známky trhlin a netěsností.
- Obal těsnicích polštářů s „hygienickým potahem“ může ovlivnit akustický výkon mušlového chrániče sluchu.

Zbytková rizika

Navzdory všem přijatým preventivním opatřením mohou vzniknout zbytková rizika, která nejsou zjevná. Lze je minimalizovat, pokud budete společně dodržovat „bezpečnostní pokyny“, „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.

5. Technické údaje

Ochranné brýle

Typ..... RYF001
 Norma..... EN166:2001
 Třída ochrany F (náraz s nízkou energií o rychlosti 45 m/s)
 Optická třída 1 (nepřetržité použití bez účinku filtru)
 Typ zorníku čirý

Materiály:

Sklo brýlí polykarbonát
 Rám nylon

Identifikace výrobce ROYAL
 Sklo brýlí ROYAL 1 F CE
 Rám ROYAL 166 F CE

Ochrana sluchu

Typ..... RYE001
 Norma..... EN352-1:2020
 Hmotnost ca. 150 g

Materiály:

Úchyt ochrany sluchu POM
 Kapsle pro těsnicí polštář PVC
 Těsnicí polštář ABS

Hodnoty útlumu chrániče sluchu

Frekvence (Hz)	63	125	250	500
Průměrná hodnota Mf (dB)	13,6	8,3	12,1	17,8
Standardní odchylka Sf (dB)	5,5	3,8	5	4,7
Přijatá ochrana APV (dB)	8,1	4,5	7,1	13,1

Frekvence (Hz)	1000	2000	4000	8000
Průměrná hodnota Mf (dB)	25,1	29,1	32,2	31,5
Standardní odchylka Sf (dB)	3,5	5,2	5,5	6,7
Přijatá ochrana APV (dB)	21,6	24,0	26,6	24,8

	H (dB)*	M (dB)*	L (dB)*	SNR (dB)*
Minimální požadavek	12	11	9	
Hodnota	24,2	16,6	9,9	19,3
Střední hodnota	28,3	20	13,5	22,6
Standardní odchylka	4	3,4	3,6	3,4

* Hodnota H / H Value (High Level), hodnota M / M Value (Medium Level), hodnota L / L Value (Low Level), hodnota SNR / SNR Value (Single Number Rating)

6. Rozbalení

- Otevřete balení a příslušenství opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte, zda se příslušenství při přepravě nepoškodilo.

⚠ POZOR

Zařízení a obalové materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

7. Nastavení a použití

Ochranné brýle

⚠ VAROVÁNÍ! Ochranné brýle před použitím zkontrolujte a vyčistěte. Poškrábané nebo poškozené zorníky ovlivňují viditelnost a poskytují už jen silně omezený ochranný účinek. Ochranné brýle s poškrábanými nebo poškozenými zorníky je nutné ihned vyměnit.

- Výsuvné stranice ochranných brýlí nastavte na odpovídající velikost hlavy.
- Dbejte na bezpečné a příjemné usazení.
- Při nošení ochranných brýlí dbejte na to, aby příjemně seděly.

Ochranu sluchu

- Chráníč sluchu nastavte na největší velikost hlavy tak, že mušle chrániče posunete na koncích oblouku směrem dolů.
- Při nasazování odtáhněte mušle chrániče sluchu mírně od sebe.
- Optimálního a pohodlného usazení chrániče sluchu docílíte tak, že mušle chrániče posunete na koncích oblouku směrem nahoru nebo dolů. Mušle chrániče sluchu při tom musí uši dokonale obklopit.

8. Čištění a skladování

Ochranné brýle

- K čištění ochranných brýlí používejte vlhký, měkký a čistý hadřík na čištění brýlí. Nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které narušují umělou hmotu.
- Ochranné brýle dezinfikujte pouze pomocí prostředků, které neobsahují rozpouštědla ani ostré chemikálie.
- Na povrchy nevyvíjejte příliš silný tlak, to může vést k poškrábání.
- Ochranné brýle po použití skladujte a přepravujte v čistém, suchém a před UV zářením chráněném prostředí, např. ve vhodném pouzdru na brýle (není součástí dodávky).

Ochranu sluchu

- Před každým použitím zkontrolujte součásti z hlediska poškození a známek opotřebení.
- K čištění chrániče sluchu používejte navlhčený hadřík. Nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které narušují umělou hmotu.
- Chráníč sluchu dezinfikujte pouze pomocí prostředků, které neobsahují rozpouštědla ani ostré chemikálie.
- Chráníč sluchu skladujte v čistém a suchém prostředí chráněném před UV zářením.
- Nelze-li těsnicí polštáře již vyčistit nebo jsou-li poškozené, měly by se zlikvidovat a nahradit novými.
 - Staré těsnicí polštáře odstraňte z mušlí a nahraďte je novými (viz obr. 1).
 - Objednací číslo: 391 0108 025



Obr. 1

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly*: těsnicí polštář

* není nutně zahrnuto v obsahu dodávky!

9. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Obsah:	Strana:
1. Úvod	46
2. Rozsah dodávky	46
3. Použitie v súlade s určením	46
4. Bezpečnostné upozornenia	47
5. Technické údaje	47
6. Vybalenie	48
7. Nastavenie a používanie	48
8. Čistenie a skladovanie	48
9. Likvidácia a opätovné zhodnotenie	49
10. Vyhlásenie o zhode	97

1. Úvod

VÝROBCA:

Jinhua Royal Technology Co., Ltd.

NO 500 Caihong Road, Wucheng District,
Jinhua City, Zhejiang Province,
China

DOVOZCA:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri používaní príslušenstva.

UPOZORNENIE:

Výrobca príslušenstva neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na príslušenstve alebo budú spôsobené príslušenstvom pri:

- neodbornej manipulácii,
- Nedodržiavanie návodu na obsluhu
- Opravy tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi
- použitím v rozpore s určením

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s príslušenstvom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s príslušenstvom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabránite nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre používanie príslušenstva.

Návod na obsluhu uschovajte pri príslušenstve v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať. Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre používanie konštrukčne rovnakého príslušenstva.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Rozsah dodávky

- 1 Ochranné okuliare
- 1 Ochrana sluchu
- Návod na obsluhu

3. Použitie v súlade s určením

Príslušenstvo sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárské a bezpečnostno-technické pravidlá.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien sa vylučuje záruka výrobcu.

Dbajte, prosím, na to, že toto príslušenstvo nebolo v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa príslušenstvo používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Ochranné okuliare

Ochranné okuliare slúžia ako ochrana zraku.

Výrobok odpovedá norme EN 166, triede ochrany F a optickej triede 1.

Typ ochranného skla do okuliarov je číry. Trieda ochrany F znamená, že výrobok ponúka vysokú odolnosť proti nárazom častíc s nízkou energiou a vysokou rýchlosťou 45 m/s.

Ak priesory a držiaky nemajú rovnakú skratku S, F, B a A, tak celému chrániču očí sa musí priradiť nižší rozsah použitia. Za určitých okolností sa u extrémne citlivých osôb môžu pri kontakte istých materiálov s pokožkou vyskytnúť alergické reakcie. Pre tieto ochranné okuliare nie sú k dispozícii žiadne náhradné diely alebo príslušenstvo. V prípade poškodenia ochranných okuliarov sa už nesmú viac používať. Ak sa na korekčných okuliaroch nosia ochranné okuliare, môžu sa prenášať mechanické vplyvy (napr. nárazy) a to môže predstavovať ohrozenie. Ak je pri extrémnych teplotách potrebná mechanická ochrana, chránič očí musí niesť prídavné označenie T (napr. FT, BT, AT). V opačnom prípade sa smie chránič očí používať iba pri izbovej teplote na ochranu proti čiasťčkám letiacim vysokou rýchlosťou.

Ochrana sluchu

Ochrana sluchu slúži na ochranu pred hlukom a rušivým zvukom.

Ochrana sluchu sa dá nastaviť na veľkosti S, M a L.

4. Bezpečnostné upozornenia

V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, opatili touto značkou: ⚠.

⚠ VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Ochranné okuliare

- Ochranné okuliare a baliaci materiál nie sú hračky.** Zabraňte prístupu detí a domácich zvierat.
- Nenechávajte baliaci materiál bez dozoru.** Ten by sa mohol stať pre deti nebezpečnou hračkou.
- Chráňte ochranné okuliare pred extrémnymi teplotami, priamym slnečným žiarením, silnými otrasmí, vysokou vlhkosťou, horľavými plynmi, parami a rozpúšťadlami.**
- S ochrannými okuliarmi zaobchádzajte opatrne.** Môžu sa poškodiť nárazmi, údermi alebo pádmi z nízkej výšky.
- Dbajte na to, aby ochranné okuliare pri priamom kontakte s vysokorýchlostnými časticami (keď sa nosia na dioptrických okuliaroch) môžu prenášať nárazy a tým predstavovať nebezpečenstvo pre nositeľa.**
- Dbajte na to, že niektoré materiály môžu u citlivých osôb vyvolať pri kontakte s pokožkou alergické reakcie.**

Ochrana sluchu

Na zaručenie vysokej ochrany a pohodlia pri nosení je bezpodmienečne potrebné dodržiavať nasledujúce informácie a bezpečnostné upozornenia:

- Dodržiavajte všetky pokyny a upozornenia týkajúce sa montáže, nastavenia a údržby ochrany sluchu.
- Ochrana sluchu chráni v oblastiach, kde sa očakáva rušenie v dôsledku hluku.
- Ochrana sluchu sa v hlučných oblastiach musí nosiť bez prerušenia.
- Ochrana sluchu sa môže opotrebovať používaním a musí sa preto pravidelne po použití skontrolovať ohľadom trhlín a netesnosti.

⚠ VÝSTRAHA! Nedodržanie bezpečnostných upozornení pre chrániče sluchu môže vážne narušiť ochranný účinok.

- Na čistenie a dezinfekciu ochrany sluchu nepoužívajte žiadne chemikálie alebo substancie, ktoré sú škodlivé pre používateľa.
- Tento produkt môže byť ohrozený niektorými chemickými substanciami. Ďalšie údaje by ste mali žiadať od výrobcu.
- Chrániče sluchu a obzvlášť tesniace vankúšiky sa môžu pri používaní opotrebovať, a preto by sa mali často kontrolovať napr. ohľadom prasklín a netesnosti.
- Zakrytie tesniaceho vankúšika „hygienickými poťahmi“ môže zhoršiť akustickú výkonnosť chráničov sluchu.

Zvyškové riziká

Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné. Dajú sa minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.

5. Technické údaje

Ochranné okuliare

Typ..... RYF001
 Norma..... EN166:2001
 Trieda ochrany..... F (náraz s nízkou energiou 45 m/s)
 Optická trieda..... 1 (nepretržité používanie bez účinku filtra) typ ochranného skla..... Číry

Materiály:

Okuliarové sklo..... Polykarbonát
 Rám..... Nylon

Identifikácia výrobcu..... ROYAL
 Okuliarové sklo..... ROYAL 1 F CE
 Rám..... ROYAL 166 F CE

Ochrana sluchu

Typ..... RYE001
 Norma..... EN352-1:2020
 Hmotnosť..... ca. 150 g

Materiály:

Strmeň držiaka ochrany sluchu..... POM
 Mušle pre tesniace vankúšiky..... PVC
 Tesniace vankúšiky..... ABS

Hodnoty tlmenia ochrany sluchu

Frekvencia (Hz)	63	125	250	500
Stredná hodnota Mf (dB)	13,6	8,3	12,1	17,8
Štandardná odchýlka Sf (dB)	5,5	3,8	5	4,7
Predpokladaná ochrana APV (dB)	8,1	4,5	7,1	13,1

Frekvencia (Hz)	1000	2000	4000	8000
Stredná hodnota Mf (dB)	25,1	29,1	32,2	31,5
Štandardná odchýlka Sf (dB)	3,5	5,2	5,5	6,7
Predpokladaná ochrana APV (dB)	21,6	24,0	26,6	24,8

	H (dB)*	M (dB)*	L (dB)*	SNR (dB)*
Minimálna požiadavka	12	11	9	
Hodnota	24,2	16,6	9,9	19,3
Stredná hodnota	28,3	20	13,5	22,6
Štandardná odchýlka	4	3,4	3,6	3,4

* H-hodnota/H Value (High Level), M-hodnota/M Value (Medium Level), L-hodnota/L Value (Low Level), SNR-hodnota/SNR Value (Single Number Rating)

6. Vybalenie

- Otvorte balenie a opatrne vyberte príslušenstvo.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte príslušenstvo ohľadom poškodení spôsobených prepravou.

⚠ POZOR

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

7. Nastavenie a používanie

Ochranné okuliare

⚠ VÝSTRAHA! Skontrolujte a vyčistite ochranné okuliare pred používaním. Poškriabané a poškodené ochranné sklá do okuliarov ohrozujú zrak a poskytujú už len veľmi malý ochranný účinok. Ochranné okuliare s poškrabanými alebo poškodenými ochrannými sklami sa musia okamžite vymeniť.

- Nastavte vysúvateľný strmeň ochranných okuliarov na príslušnú veľkosť Vašej hlavy.
- Zaistite bezpečné a pohodlné nosenie.
- Pri nosení ochranných okuliarov dbajte na to, aby pohodlne sedeli.

Ochrana sluchu

- Nastavte ochranu sluchu na najväčšiu veľkosť hlavy, pričom posuniete konce strmeňa na chráničoch sluchu smerom dole.
- Pri nasadzovaní chráničov sluchu ich jemne odťahnite.
- Prispôbte optimálne a pohodlné nosenie chráničov sluchu, pričom budete posúvať chrániče sluchu na koncoch strmeňa smerom nahor alebo nadol. Chrániče sluchu musia pritom uši úplne zakrývať.

8. Čistenie a skladovanie

Ochranné okuliare

- Na čistenie ochranných okuliarov použite vlhkú, mäkkú a čistú čistiacu handričku na okuliare. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlo alebo čističe, ktoré pôsobia na plasty.
- Dezinfikujte ochranné okuliare len tými prostriedkami, ktoré neobsahujú žiadne rozpúšťadlá alebo silné chemikálie.
- Na povrchy nevyvíjajte príliš silný tlak, môže viesť ku škrabancom.
- Uložte ochranné okuliare po použití do čistého, suchého prostredia chráneného pred UV-žiarením, ako napr. vo vhodnom puzdre na okuliare (nie je v rozsahu dodávky).

Ochrana sluchu

- Pred každým použitím skontrolujte komponenty ohľadom poškodení a známok opotrebovania.
- Na čistenie ochrany sluchu používajte vlhkú handričku. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlo alebo čističe, ktoré pôsobia na plasty.
- Dezinfikujte ochranu sluchu len tými prostriedkami, ktoré neobsahujú žiadne rozpúšťadlá alebo silné chemikálie.
- Uložte ochranu sluchu po použití do čistého, suchého prostredia chráneného pred UV-žiarením.
- Ak nie je viac možné vyčistiť tesniace vankúšiky alebo sú poškodené, mali by sa zlikvidovať a vymeniť za nové.
 - Odstráňte staré tesniace vankúšiky zo slúchadiel a vymeňte tieto za nové (pozri obr. 1).
 - Objednávacie číslo: 391 0108 025



Obr. 1

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: Tesniace vankúšky

* nie je nutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

9. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés.....	51
2.	Szállított elemek.....	51
3.	Rendeltetésszerű használat.....	51
4.	Biztonsági utasítások.....	52
5.	Műszaki adatok.....	52
6.	Kicsomagolás.....	53
7.	Beállítás és használat.....	53
8.	Tisztítás és tárolás.....	53
9.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás.....	54
10.	Megfelelőségi nyilatkozat.....	97

1. Bevezetés

GYÁRTÓ:

Jinhua Royal Technology Co., Ltd.

NO 500 Caihong Road, Wucheng District,
Jinhua City, Zhejiang Province,
Kína

BEVEZETŐ:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

KEDVES ÜGYFELÜNK!

Sok örömet és sikert kívánunk a tartozék használatához.

MEGJEGYZÉS:

A tartozék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a tartozékon esett vagy a tartozék által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató be nem tartása,
- Illetéktelen javítás.
- nem rendeltetésszerű használat

Vegye figyelembe a következőket:

Az összeszerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a teljes kezelési útmutatót.

Kezelési útmutatónkból megismerheti a tartozékot, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a tartozékkal biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a tartozék megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezéseiben túl feltétlenül tartsa be az országában a tartozék használatával kapcsolatosan érvényes előírásokat is. A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót a tartozék közelében tárolja. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és országa speciális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású tartozékok üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. Szállított elemek

- 1 darab védőszemüveg
- 1 darab hallásvédő
- Kezelési útmutató

3. Rendeltetésszerű használat

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a tartozékot. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

Ezenfelül a lehető legszigorúbban be kell tartani a balesetmegelőzési előírásokat.

Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is.

Ha a tartozékon változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy ezt a tartozékot rendeltetése szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. Semmilyen felelősséget nem vállalunk, ha a tartozékot kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használják.

Védőszemüveg

A védőszemüveg a szemek védelmére szolgál.

A termék megfelel az EN 166 szabvány F védelmi osztályának és az 1. optikai osztálynak.

A szemüveglencse típusa víztiszta. Az F védelmi osztály azt jelenti, hogy a termék magas ellenállóképességgel bír az alacsony energiájú és 45 m/s nagy sebességű részecskékkel szemben.

Ha a lencse és a tartóelem nem ugyanazzal a rövid jelöléssel rendelkezik: S, F, B és A, akkor a teljes szemvédő eszközt az alacsonyabb alkalmazási területhez kell besorolni. Különösen érzékeny személyeknél előfordulhat, hogy egyes anyagok bizonyos körülmények között allergiás reakciót váltanak ki a bőrrel érintkezve. Ehhez a védőszemüveghez nem kaphatók pótalkatrészek vagy tartozékok. Ha a védőszemüveg megsérül, nem szabad tovább használni. Ha a védőszemüveget korrekciós szemüveg fölött viseli, akkor az eszköz átadhatja a mechanikai hatásokat (pl. ütést, lökést), ami veszélyt jelent. Ha szélsőséges hőmérséklet mellett szükséges a mechanikai védelem, akkor a szemvédő eszköznek rendelkeznie kell T kiegészítő jelöléssel (pl. FT, BT, AT).

Egyéb esetben a szemvédő eszköz csak szokványos környezeti hőmérsékleten használható nagy sebességű részecskékkel szembeni védelem gyanánt.

Hallásvédő

A hallásvédő a zaj és a zavaró zajok elleni védelemre szolgál.

A hallásvédő beállítható S, M és L méretre.

4. Biztonsági utasítások

A jelen kezelési utasításban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli:

△ FIGYELMEZTETÉS! Az összes biztonsági utasítást és útmutatót olvassa el.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

Védőszemüveg

- A védőszemüveg és a csomagolóanyag nem játék.** Tartsa távol gyermekektől és háziállatoktól.
- A csomagolóanyagot ne hagyja szanaszét heverni.** Ez veszélyes játék lehet a gyermekek számára.
- Védje a védőszemüveget a szélsőséges hőmérsékletektől, közvetlen napfénytől, erős vibrációtól, magas páratartalomtól, nedveségtől, gyúlékony gázoktól, gőzöktől és oldószerektől.**
- Óvatosan bánjon a védőszemüveggel.** Lökések, ütések vagy már kis magasságból történő leejtés miatt is megsérülhet.
- Ügyeljen arra, hogy ha a védőszemüveg közvetlen érintkezésbe kerül nagy sebességű részecskékkel (ha korrekciós szemüveg fölött viselik), átviheti az ütések, ami veszélyt jelenthet a viselőjére.**
- Vegye figyelembe, hogy bizonyos anyagok bőrrel érintkezve allergiás reakciókat válthatnak ki arra érzékeny személyeknél.**

Hallásvédő

A lehető legmagasabb szintű védelem és kényelem biztosítása érdekében elengedhetetlen a következő információk és biztonsági utasítások betartása:

- Tartsa be az összes utasítást és megjegyzést a hallásvédő felszerelésére, beállítására és karbantartására vonatkozóan.
- A hallásvédő olyan területeken nyújt védelmet, ahol zaj zavaró hatására lehet számítani.
- A hallásvédőt a zajos területeken folyamatosan viselni kell.
- A hallásvédő használat során kopásnak van kitéve, ezért használat után rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nem mutatkoznak-e rajta repedések vagy tömítetlen helyek.

△ FIGYELMEZTETÉS! A fülvédőre vonatkozó biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása erősen ronthatja a védőhatást.

- A hallásvédő tisztításához és fertőtlenítéséhez ne használjon a felhasználó számára káros vegyszereket és anyagokat.
- Ezt a terméket bizonyos vegyi anyagok károsíthatják. További információért forduljon a gyártóhoz.
- A fülvédők, különösen a fülpárnák használat során kopásnak vannak kitéve, ezért ezeket gyakran ellenőrizni kell például repedések és tömítetlenség szempontjából.
- A fülpárna „higiénikus bevonattal” történő beborítása ronthatja a fülvédő akusztikai teljesítményét.

Fennmaradó kockázatok

A nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg. Ezek minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.

5. Műszaki adatok

Védőszemüveg

Típus..... RYF001
 Szabvány..... EN166:2001
 Védelmi osztály F (45 m/s-os, alacsony energiájú ütések)
 Optikai osztály 1 (folyamatos viselés szűrő hatás nélkül)
 Lencse típusa Vízizsírta

Anyagok:

Szemüveglencse..... Polikarbonát
 Keret..... Nejlón

Gyártói azonosító ROYAL
 Szemüveglencse ROYAL 1 F CE
 Keret ROYAL 166 F CE

Hallásvédő

Típus..... RYE001
 Szabvány..... EN352-1:2020
 Tömeg ca. 150 g

Anyagok:

A hallásvédő tartója..... POM
 Csillapító párnák tokja PVC
 Tömítőpárna ABS

A hallásvédő csillapítási értékei

Frekvencia (Hz)	63	125	250	500
Mf középérték (dB)	13,6	8,3	12,1	17,8
Sf szabványos eltérés (dB)	5,5	3,8	5	4,7
APV feltételezett védelem (dB)	8,1	4,5	7,1	13,1

Frekvencia (Hz)	1000	2000	4000	8000
Mf középérték (dB)	25,1	29,1	32,2	31,5
Sf szabványos eltérés (dB)	3,5	5,2	5,5	6,7
APV feltételezett védelem (dB)	21,6	24,0	26,6	24,8

	H (dB)*	M (dB)*	L (dB)*	SNR (dB)*
Minimális követelmény	12	11	9	
Érték	24,2	16,6	9,9	19,3
Középérték	28,3	20	13,5	22,6
Szórás	4	3,4	3,6	3,4

* H-érték/H Value (High Level), M-érték/M Value (Medium Level), L-érték/L Value (Low Level), SNR-érték/SNR Value (Single Number Rating)

6. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a tartozékot.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási és szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e szállítási sérülések a tartozékon.

⚠ FIGYELEM

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

7. Beállítás és használat

Védőszemüveg

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Használat előtt ellenőrizze és tisztítsa meg a védőszemüveget. A karcos vagy sérült lencsék rontják a láthatóságot, és csak jelentősen csökkent védőhatást nyújtanak. A karcos vagy sérült lencsés védőszemüveget azonnal ki kell cserélni.

- Állítsa be a védőszemüveg kihúzható szárát a feje méretének megfelelően.
- Gondoskodjon a biztos és kényelmes elhelyezkedésről.
- A védőszemüveg viselésekor ügyeljen arra, hogy kényelmes legyen.

Hallásvédő

- Állítsa be a hallásvédőt a legnagyobb fejméretre úgy, hogy lecsúsztatja a fülvédő tokokat a száraz végén.
- Amikor felteszi, kissé húzza el egymástól a fülvédő tokokat.
- Állítsa be a hallásvédő optimális és kényelmes helyzetét úgy, hogy felfelé vagy lefelé csúsztatja a fülvédő tokokat a száraz végén. A fülvédő toknak teljesen be kell fednie a fülét.

8. Tisztítás és tárolás

Védőszemüveg

- A védőszemüveg tisztításához használjon nedves, puha és tiszta szemüvegtisztító kendőt. Soha ne használjon benzint, tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdehetik a műanyag alkatrészeket.
- A védőszemüveget csak olyan anyagokkal fertőtlenítsen, amelyek nem tartalmaznak oldószert vagy erős vegyszereket.
- Ne gyakoroljon túlzott nyomást a felületekre, mivel ez karcokhoz vezethet.
- Használat után tárolja a védőszemüveget tiszta, száraz, UV-sugárzástól védett környezetben, például megfelelő szemüvegtokban (nincs a szállított elemek között).

Hallásvédő

- Minden használat előtt ellenőrizze az alkatrészeket sérülések és kopási jelenségek szempontjából.
- A hallásvédő tisztításához nedves kendőt használjon. Soha ne használjon benzint, tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdehetik a műanyag alkatrészeket.
- A hallásvédőt csak olyan anyagokkal fertőtlenítsen, amelyek nem tartalmaznak oldószert vagy erős vegyszereket.
- Tárolja a hallásvédőt tiszta, száraz, UV-sugárzástól védett környezetben.

- Ha a fülpárnák már nem tisztíthatók vagy sérültek, akkor ártalmatlanítani kell őket, és ki kell cserélni újakra.
 - Távolítsa el a régi fülpárnákat a tokokból, és cserélje ki újakra (lásd 1. ábra).
 - Rendelési szám: 391 0108 025



1. ábra

Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopásnak kitett alkatrészek*: tömítőpárna

* nem szerepel kötelezően a szállított elemek között!

9. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Spis treści:	Strona:
1. Wprowadzenie	56
2. Zakres dostawy	56
3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	56
4. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	57
5. Dane techniczne	57
6. Rozpakowanie	58
7. Ustawianie i użytkowanie	58
8. Czyszczenie i przechowywanie	58
9. Utylizacja i ponowne wykorzystanie	59
10. Deklaracja zgodności	97

1. Wprowadzenie

PRODUCENT:

Jinhua Royal Technology Co., Ltd.

NO 500 Caihong Road, Wucheng District,
Jinhua City, Zhejiang Province,
Chiny

DYSTRYBUTOR:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

SZANOWNY KLIENCIE,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas korzystania z osprzętu.

WSKAZÓWKA:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym osprzęcie lub przez ten osprzęt w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi,
- Naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem

Przestrzegać:

Przed montażem i pierwszym uruchomieniem przeczytajcie państwo cały tekst instrukcji obsługi.

Niniejsza instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie poznania osprzętu i możliwości jego wykorzystania zgodnego z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym osprzętem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości osprzętu.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji osprzętu.

Instrukcję obsługi przechowywać przy osprzęcie, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Oprócz wskazówek bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji osprzętu o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Zakres dostawy

- 1 Okulary ochronne
- 1 Nauszniki ochronne
- Instrukcja obsługi

3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Osprzęt wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.

Podobnie zaleca się przestrzeganie wszelkich innych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego.

Samowolne modyfikacje osprzętu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem osprzęt nie został skonstruowany do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy osprzęt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Okulary ochronne

Okulary ochronne służą jako ochrona oczu.

Produkt jest zgodny z normą EN 166, klasą ochrony F i klasą optyczną 1.

Typ obiektywu jest czysty. Klasa ochrony F oznacza, że produkt oferuje wysoką odporność na uderzenia cząstek o niskiej energii i dużej prędkości 45 m/s.

Jeżeli szybki i ramka nie posiadają tego samego oznaczenia S, F, B i A, całe okulary ochronne należy przyporządkować do bardziej ograniczonego obszaru zastosowania. U osób bardzo wrażliwych mogą ewentualnie wystąpić reakcje alergiczne na skutek kontaktu skóry z określonymi materiałami. Dla tych okularów ochronnych nie są dostępne części zamienne ani akcesoria. W przypadku uszkodzenia okularów ochronnych nie wolno ich używać. Jeżeli okulary ochronne są nałożone na okulary korekcyjne, mogą występować czynniki mechaniczne (np. uderzenia), które powodują zagrożenie.

Jeżeli ochrona mechaniczna jest wymagana w ekstremalnych temperaturach, okulary ochronne muszą mieć oznaczenie dodatkowe T (np. FT, BT, AT). W przeciwnym razie okulary ochronne mogą być użytkowane tylko w temperaturze otoczenia do ochrony przed uderzeniami cząsteczek o dużej prędkości.

Nauszniki ochronne

Nauszniki ochronne stosuje się w celu ochrony przed hałasem i niepokojącymi dźwiękami. Nauszniki ochronne można dopasować do rozmiarów S, M i L.

4. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem: ⚠.

⚠ OSTRZEŻENIE! Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje. Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Okulary ochronne

- Okulary ochronne i materiał opakowania nie są zabawkami.** Trzymać z dala od dzieci i zwierząt domowych.
- Nie należy pozostawiać materiałów opakowaniowych leżących bez nadzoru.** To może stać się niebezpieczną zabawką dla dzieci.
- Chronić okulary ochronne przed ekstremalnymi temperaturami, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, silnymi wibracjami, wysoką wilgotnością, wilgocią, gazami palnymi, parami i rozpuszczalnikami.**
- Ostrożnie obchodzić się z okularami ochronnymi.** Można je uszkodzić przez wstrząsy, uderzenia lub upadek z już niskiej wysokości.
- Należy pamiętać, że w bezpośrednim kontakcie z szybkoobrotowymi cząsteczkami (w przypadku noszenia okularów ochronnych na okularach recepturowych), mogą one przenosić wstrząsy i tym samym stanowić zagrożenie dla użytkownika.**
- Należy pamiętać, że niektóre materiały mogą powodować reakcje alergiczne u osób wrażliwych w przypadku kontaktu ze skórą.**

Nauszniki ochronne

W celu zapewnienia najwyższego możliwego poziomu ochrony i komfortu noszenia, należy koniecznie przestrzegać następujących informacji i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa:

- Należy przestrzegać wszystkich instrukcji i wskazówek dotyczących instalacji, ustawiania i konserwacji nauszników ochronnych.
- Nauszniki ochronne zapewniają ochronę w miejscach, gdzie hałas może być uciążliwy.
- Nauszniki ochronne muszą być noszone bez przerwy w hałaśliwych miejscach.
- Nauszniki ochrony mogą ulec zużyciu w trakcie użytkowania i dlatego po ich użyciu należy je regularnie sprawdzać pod kątem pęknięć lub nieszczelności.

⚠ OSTRZEŻENIE! Niezastosowanie się do wskazówek dotyczących bezpieczeństwa dla nauszników ochronnych może poważnie osłabić ich działanie ochronne.

- Do czyszczenia i dezynfekcji nauszników ochronnych nie należy używać środków chemicznych ani substancji szkodliwych dla użytkownika.
- Ten produkt może ulegać działaniu niektórych substancji chemicznych. Dalsze informacje należy uzyskać od producenta.
- Nauszniki, a zwłaszcza poduszki uszczelniające, mogą się zużywać podczas użytkowania i dlatego należy je często sprawdzać pod kątem śladów, np. pęknięć i nieszczelności.
- Zawinięcie poduszek uszczelniających w „higieniczne osłony” może mieć wpływ na właściwości akustyczne nauszników.

Ryzyka szczątkowe

Pomimo wszystkich podjętych środków ostrożności, mogą występować niewidoczne ryzyka szczątkowe. Można je zminimalizować, przestrzegając informacji zawartych w rozdziałach „Instrukcje bezpieczeństwa” i „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem” oraz w całej instrukcji obsługi.

5. Dane techniczne

Okulary ochronne

Typ..... RYF001
 Norma..... EN166:2001
 Klasa ochrony F (uderzenie o małej energii 45 m/s)
 Klasa optyczna..... 1 (ciągłe użytkowanie bez efektu filtra)
 Typ szybki..... przezroczysta

Materiały:

Soczewka Poliwęglan
 Ramka Nylon

Identyfikacja producenta..... ROYAL
 Soczewka ROYAL 1 F CE
 Ramka ROYAL 166 F CE

Nauszniki ochronne

Typ..... RYE001
 Norma..... EN352-1:2020
 Waga ca. 150 g

Materiały:

Klipsy mocujące nauszników ochronnych POM
 Kapsułka do poduszki uszczelniającej PVC
 Podkładka uszczelniająca ABS

Wartości tłumienia nauszników ochronnych

Częstotliwość (Hz)	63	125	250	500
Średnia wartość Mf (dB)	13,6	8,3	12,1	17,8
Odchylenie standardowe Sf (dB)	5,5	3,8	5	4,7
Zakładana ochrona APV (dB)	8,1	4,5	7,1	13,1

Częstotliwość (Hz)	1000	2000	4000	8000
Średnia wartość Mf (dB)	25,1	29,1	32,2	31,5
Odchylenie standardowe Sf (dB)	3,5	5,2	5,5	6,7
Zakładana ochrona APV (dB)	21,6	24,0	26,6	24,8

	H (dB)*	M (dB)*	L (dB)*	SNR (dB)*
Wymóg minimalny	12	11	9	
Wartość	24,2	16,6	9,9	19,3
Wartość średnia	28,3	20	13,5	22,6
Odchylenie standardowe	4	3,4	3,6	3,4

* Wartość H / H value (high level), wartość M / M value (medium level), wartość L / L value (low level), wartość SNR / SNR level (Single Number Rating)

6. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie osprzęt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania transportowe (jeśli występują).

- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić osprzęt pod kątem uszkodzeń transportowych.

⚠ UWAGA

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

7. Ustawianie i użytkowanie

Okulary ochronne

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Przed użyciem należy sprawdzić i wyczyścić okulary ochronne. Porysowane lub uszkodzone soczewki zmniejszają widoczność i zapewniają jedynie znacznie mniejszy efekt ochronny. Okulary ochronne z porysowanymi lub uszkodzonymi soczewkami muszą być natychmiast wymienione.

- Należy dopasować wysuwane uchwyty okularów ochronnych do odpowiedniego rozmiaru głowy.
- Należy upewnić się, że fotel jest bezpieczny i wygodny.
- Podczas noszenia okularów ochronnych należy upewnić się, że są one wygodnie dopasowane.

Nauszniki ochronne

- Dostosować nauszniki ochronne do największego rozmiaru głowy, dociskając na końcach zaczepów usznych.
- Podczas zakładania należy lekko rozchylić zaczepy uszne nauszników ochronnych.
- Aby dopasować nauszniki ochronne najlepiej i najwygodniej, należy przesunąć je w górę lub w dół na końcach skroni. Zaczepy uszne muszą całkowicie zakrywać uszy.

8. Czyszczenie i przechowywanie

Okulary ochronne

- Do czyszczenia okularów ochronnych należy używać wilgotnej, miękkiej i czystej szmatki. Nigdy nie należy używać benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących, które atakują plastik.
- Okulary ochronne należy dezynfekować wyłącznie za pomocą środków, które nie zawierają rozpuszczalników ani ostrych chemikaliów.
- Nie należy wywierać zbyt dużego nacisku na powierzchnię, może to doprowadzić do powstania zarysowań.
- Po użyciu, okulary ochronne należy przechowywać w czystym, suchym środowisku, chroniąc je przed promieniowaniem UV, np. w odpowiednim etui na okulary (nie zawarte w zakresie dostawy).

Nauszniki ochronne

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić elementy pod kątem uszkodzeń i oznak zużycia.
- Do czyszczenia nauszników ochronnych należy używać wilgotnej szmatki. Nigdy nie należy używać benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących, które atakują plastik.
- Nauszniki ochronne należy dezynfekować wyłącznie za pomocą środków, które nie zawierają rozpuszczalników ani ostrych chemikaliów.
- Nauszniki ochronne należy przechowywać w czystym, suchym środowisku, chronionym przed promieniowaniem UV.
- Jeżeli podkładki uszczelniające nie mogą być dłużej czyszczone lub są uszkodzone, należy je zutylizować i wymienić na nowe.
 - Usunąć stare podkładki uszczelniające z kapsułek i zastąpić je nowymi (patrz rys. 1).
 - Numer zamówienia: 391 0108 025



rys. 1

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywające się*: poduszki uszczelniające

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

9. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Sadržaj:

Stranica:

1.	Uvod	61
2.	Opseg isporuke	61
3.	Namjenska uporaba	61
4.	Sigurnosne napomene	62
5.	Tehnički podatci	62
6.	Raspakiravanje	63
7.	Namještanje i uporaba	63
8.	Čišćenje i skladištenje	63
9.	Zbrinjavanje i recikliranje	64
10.	Izjava o sukladnosti	97

1. Uvod

PROIZVOĐAČ:

Jinhua Royal Technology Co., Ltd.

NO 500 Caihong Road, Wucheng District,
Jinhua City, Zhejiang Province,
Kina

UVOZNIK:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

CIJENJENI KUPČE,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri uporabi pribora.

NAPOMENA:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač pribora ne odgovara za štete koje nastanu na priboru ili koje pribor uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- Nepridržavanje priručnika za uporabu,
- Popravicima koje obave neovlašteni stručnjaci
- nenamjenskom uporabom

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i prije stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan priručnik za rukovanje.

Ovaj priručnik za uporabu treba vam olakšati upoznavanje s priborom i njegovim namjenskim mogućnostima uporabe.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s priborom te za sprječavanje opasnosti, izbjegavanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka uporabe pribora.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na uporabu pribora.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini pribora, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za uporabu konstrukcijski identičnog pribora.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opseg isporuke

- 1 zaštitne naočale
- 1 zaštita sluha
- Priručnik za uporabu

3. Namjenska uporaba

Pribor je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.

Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na priboru i štete koje iz toga proizdižu.

Vodite računa o tome da pribor namjenski nije konstruiran za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se pribor uporabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne zadatke.

Zaštitne naočale

Zaštitne naočale služe kao zaštita očiju.

Proizvod je usklađen sa standardom EN 166, zaštitni razred F i optički razred 1.

Vrsta leća je prozirna. Zaštitni razred F znači da proizvod nudi visoku otpornost na udar čestica niske energije i velike brzine od 45 m/s.

Ako promatračka stakla i okvir nemaju iste oznake S, F, B i A, cijelom štitniku očiju valja dodijeliti niže područje uporabe. Kod vrlo osjetljivih osoba u slučaju kontakta kože s određenim materijalima mogu nastati alergijske reakcije. Za ove zaštitne naočale ne postoje rezervni dijelovi ili pribor. U slučaju oštećenja prekinite uporabu zaštitnih naočala. Ako se zaštitne naočale nose preko korekcijskih naočala, mehanička djelovanja (npr. udarci) mogu se prenositi i time predstavljati opasnost. Ako je potrebna mehanička zaštita pri ekstremnim temperaturama, štitnik očiju mora imati dodatnu oznaku T (npr. FT, BT, AT). Inače je štitnik očiju dopušteno rabiti samo pri sobnoj temperaturi za zaštitu od komadića izbačenih velikom brzinom.

Zaštitu za sluh

Zaštita sluha koristi se za zaštitu od buke i uznemiravajućih šumova.

Štitnik sluha moguće je namjestiti na veličine S, M i L.

4. Sigurnosne napomene

Dijelove ovog priručnika za uporabu koji se tiču vaše sigurnosti označili smo sljedećim znakom: Δ .

Δ **UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Zaštitne naočale

- Zaštitne naočale i ambalaža nisu igračka.** Držite ih podalje od djece i kućnih ljubimaca.
- Ne ostavljajte ambalažu nemarno da leži uokolo.** Mogla bi postati opasna igračka za djecu.
- Zaštitne naočale zaštitite od ekstremnih temperatura, izravne sunčeve svjetlosti, jakih udaraca, visoke vlažnosti zraka, vlage, zapaljivih plinova, para i otapala.**
- Pažljivo rukujte zaštitnim naočalama.** Mogu se oštetiti udarcima, lupanjem ili padom čak s vrlo male visine.
- Imajte na umu da zaštitne naočale u izravnom dodiru s česticama velike brzine (ako ih nosite preko naočala za recept), mogu prenijeti snagu udarca i time ugroziti nositelja.**
- Imajte na umu da neki materijali pri dodiru s kožom mogu uzrokovati alergijske reakcije kod osjetljivih pojedinaca.**

Zaštitu za sluh

Kako bi se osigurala najviša moguća razina zaštite i udobnost nošenja, neophodno je poštivati sljedeće informacije i sigurnosne upute:

- Slijedite sve naputke i upute za montažu, podešavanje i održavanje zaštite sluha.
- Zaštita sluha štiti u područjima gdje se očekuje izlaganje buci.
- Zaštita sluha mora se u bučnim područjima nositi bez prekida.
- Zaštita sluha može se istrošiti zbog uporabe i stoga treba redovito provjeravati pukotine ili propuštanja nakon uporabe.

Δ **UPOZORENJE! Nepoštivanje navedenih sigurnosnih uputa za naglavnu zaštitu sluha može ozbiljno utjecati na zaštitni učinak.**

- Za čišćenje i dezinfekciju zaštite sluha ne koristite nikakve kemikalije ili tvari štetne za korisnika.
- Ovaj proizvod može se oštetiti određenim kemijskim tvarima. Dodatne informacije zatražite od proizvođača.
- Naglavna zaštita sluha, a osobito brtve, mogu se istrošiti uslijed uporabe i stoga ih treba često pregledavati kako bi se, primjerice, ustanovile pukotine i propuštanja.

- Omotnica brtvenih jastučića s „higijenskom prevlakom“ može utjecati na akustičnu izvedbu zaštite sluha.

Potencijalni rizici

Unatoč svim poduzetim mjerama opreza mogu postojati skrivene potencijalne opasnosti. Njih je moguće smanjiti na minimum pridržavanjem uputa iz odjeljaka Sigurnosne napomene i Namjenska uporaba te cijelog priručnika za uporabu.

5. Tehnički podatci

Zaštitne naočale

Tip RYF001
 Standard EN166:2001
 Razred zaštite F (udar niske energije do 45 m/s)
 Optički razred 1 (kontinuirana uporaba bez učinka filtra)
 Tip leća prozirne

Materijali:

Stakla naočala polikarbonat
 Okvir Nylon

Identifikacija proizvođača ROYAL
 Stakla naočala ROYAL 1 F CE
 Okvir ROYAL 166 F CE

Zaštitu za sluh

Tip RYE001
 Standard EN352-1:2020
 Masa ca. 150 g

Materijali:

Stremen za držanje štitnika sluha POM
 Kućište brtvenih jastučića PVC
 Brtveni jastučići ABS

Vrijednosti prigušenja zvuka zaštite sluha

Frekvencija (Hz)	63	125	250	500
Srednja vrijednost Mf (dB)	13,6	8,3	12,1	17,8
Standardna devijacija Sf (dB)	5,5	3,8	5	4,7
Pretpostavljena zaštita APV (dB)	8,1	4,5	7,1	13,1

Frekvencija (Hz)	1000	2000	4000	8000
Srednja vrijednost Mf (dB)	25,1	29,1	32,2	31,5
Standardna devijacija Sf (dB)	3,5	5,2	5,5	6,7
Pretpostavljena zaštita APV (dB)	21,6	24,0	26,6	24,8

	H (dB)*	M (dB)*	L (dB)*	SNR (dB)*
Minimalan zahtjev	12	11	9	
Vrijednost	24,2	16,6	9,9	19,3
Srednja vrijednost	28,3	20	13,5	22,6
Standardna devijacija	4	3,4	3,6	3,4

* H-vrijednost/H Value (High Level), M-vrijednost/M Value (Medium Level), L-vrijednost/L Value (Low Level), SNR-vrijednost/SNR Value (Single Number Rating)

6. Raspakiranje

- Otvorite ambalažu i oprezno izvadite pribor.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite postoje li štete kod transporta na priboru.

⚠ POZOR

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

7. Namještanje i uporaba

Zaštitne naočale

⚠ UPOZORENJE! Prije uporabe provjerite i očistite naočale. Oštećene ili izgrebane leće smanjuju vidljivost i pružaju znatno smanjeni zaštitni učinak. Zaštitne naočale s izgrebanim ili oštećenim lećama treba odmah zamijeniti.

- Namjestite produžive lučne nosače zaštitnih naočala na odgovarajuću veličinu glave.
- Pobrinite se da sigurno i udobno nasjedaju.
- Prilikom nošenja zaštitnih naočala, pobrinite se da se udobno sjede.

Zaštitu za sluh

- Podesite zaštitu sluha na najveću veličinu glave guranjem slušalica na krajevima luka prema dolje.
- Lagano razmaknite slušalice prilikom stavljanja na glavu.
- Podesite zaštitu sluha tako da optimalno i udobno nasjedaju pomicanjem slušalica na krajevima luka prema dolje ili gore. Zaštitne kapice pritom moraju potpuno obuhvatiti uši.

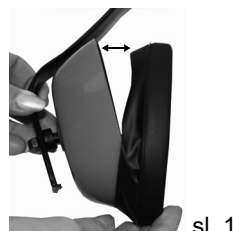
8. Čišćenje i skladištenje

Zaštitne naočale

- Za čišćenje zaštitnih naočala koristite vlažnu, meku i čistu krpicu za čišćenje naočala. Nikada ne koristite benzin, otapala ili sredstva za čišćenje koja agresivno djeluju na plastiku.
- Zaštitne naočale dezinficirajte samo sredstvima koja ne sadrže otapala ili agresivne kemikalije.
- Ne pritišćite površine prejako jer to može uzrokovati ogrebotine.
- Zaštitne naočale nakon uporabe čuvajte i nosite u čistom, suhom okruženju zaštićenom od UV zračenja, primjerice u odgovarajućem etuiju za naočale (nije u opsegu isporuke).

Zaštitu za sluh

- Prije svake uporabe provjerite komponente kako biste ustanovili eventualna oštećenja ili istrošenost.
- Za čišćenje zaštite sluha koristite vlažnu krpicu. Nikada ne koristite benzin, otapala ili sredstva za čišćenje koja agresivno djeluju na plastiku.
- Zaštitu sluha dezinficirajte samo sredstvima koja ne sadrže otapala ili oštre kemikalije.
- Čuvajte zaštitu sluha u čistom, suhom okruženju zaštićenom od UV zraka.
- Ako se jastučići za brtvljenje više ne mogu očistiti ili su oštećeni, treba ih zbrinuti i zamijeniti novima.
 - Uklonite stare brtvene jastučiće iz slušalica i zamijenite ih novima (vidi sl. 1).
 - Broj artikla: 391 0108 025



sl. 1

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnog trošenja, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: brtveni jastučići

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

9. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Kazalo:
Stran:

1.	Uvod	66
2.	Obseg dostave	66
3.	Namenska uporaba	66
4.	Varnostni napotki.....	67
5.	Tehnični podatki	67
6.	Razpakiranje	68
7.	Nastavitev in uporaba.....	68
8.	Čiščenje in skladiščenje	68
9.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	68
10.	Izjava o skladnosti	97

1. Uvod

PROIZVAJALEC:

Jinhua Royal Technology Co., Ltd.
NO 500 Caihong Road, Wucheng District,
Jinhua City, Zhejiang Province,
Kitajska

UVOZNIK:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

SPOŠTOVANI KUPEC,

Želimo vam veliko veselja in uspeha pri uporabi pri-bora.

NAPOTEK:

Proizvajalec opreme skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej opremi ali poškodbe s to opremo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblašče-ni strokovnjaki,
- nenamenski uporabi,

Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in pred zagonom preberite celotno be-sedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam bodo olajšala spoznati orodje in izkoristiti njegove namenske možnosti upo-rabe.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z opremo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za po-pravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zane-sljivosti ter življenjske dobe opreme.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki ve-ljajo za uporabo opreme.

Navodila za uporabo shranite poleg opreme, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umaza-nijo in vlago. Pred začetkom dela mora vsak upravlja-vec natančno prebrati omenjena navodila in jih upo-števati.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil za uporabo in posebnih predpisov vaše države morate pri upora-bi identične opreme upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navo-dil in varnostnih napotkov.

2. Obseg dostave

- 1 zaščitna očala
- 1 Zaščita za sluh

- Navodila za uporabo

3. Namenska uporaba

Opremo je dovoljeno uporabljati samo v skladu z nje-nim predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali te-slesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgo-voren uporabnik/upravljalavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno upo-rabo.

Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukre-pov za preprečevanje nesreč.

Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s pod-ročja delovne medicine in varstva pri delu.

Spremembe na opremi v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot pos-leдика.

Prosimo, upoštevajte, da ta oprema namensko ni konstruirana za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če opremo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali indu-strijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

Zaščitna očala

Zaščitna očala služijo kot zaščita oči.

Izdelek je v skladu z EN 166, zaščitnim razredom F in optičnim razredom 1.

Tip stekla je prozoren. Razred zaščite F pomeni, da izdelek nudi visoko odpornost proti udarcem delcev z nizko energijo in visoko hitrostjo 45 m/s.

Če na kontrolnih okencih in ogrođju niso navede iste oznake S, F, B in A, celotni opremi za zaščito oči do-delite nizko območje uporabe. Izjemno občutljivi ljudje lahko doživijo alergijske reakcije, če njihova koža pri-de v stik z nekaterimi materiali. Za ta zaščitna očala niso na voljo nadomestni deli ali dodatki. Če zaščitna očala poškodujete, jih ne smete več uporabljati. Če si zaščitna očala nadenete čez korekcijska očala, lahko pride do prenosa mehanskih učinkov (npr. udarcev) in tako do možnosti poškodb. Če je pri ekstremnih tempe-raturah zahtevana mehanska zaščita, mora oprema za zaščito oči vsebovati dodatno oznako T (npr. FT, BT, AT). Sicer lahko opremo za zaščito oči uporabljate samo pri sobni temperaturi za zaščito pred letečimi delci.

Zaščita za sluh

Zaščita za sluh se uporablja za zaščito pred hrupom in motečim hrupom.

Zaščito za sluh lahko nastavite na velikosti S, M in L.

4. Varnostni napotki

V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki se tičejo vaše varnosti, označili s tem znakom: ⚠.

⚠ OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke in navodila.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

Zaščitna očala

- Zaščitna očala in embalažni material niso igrače.** Hranite jih izven dosega otrok in hišnih ljubljenčkov.
- Embalažnega materiala ne puščajte nenadzorovano.** Ta lahko postane nevarna igrača za otroke.
- Zaščitite zaščitna očala pred ekstremnimi temperaturami, neposredno sončno svetlobo, močnimi vibracijami, visoko vlažnostjo, vlago, vnetljivi plini, hlapi in topili.**
- Z zaščitnimi očali ravnajte previdno.** Lahko se poškodujejo zaradi sunkov, udarcev ali padca z že nizke višine.
- Upoštevajte, da lahko zaščitna očala, če pridejo v neposreden stik z delci visoke hitrosti (če jih nosite preko korekcijskih očal), prenesejo udarec in predstavljajo nevarnost za uporabnika.**
- Upoštevajte, da lahko nekateri materiali pri stiku s kožo povzročijo alergijske reakcije pri občutljivih posameznikih.**

Zaščita za sluh

Da bi zagotovili najvišjo možno raven zaščite in udobja, morate obvezno upoštevati naslednje informacije in varnostna navodila:

- Upoštevajte vse napotke in navodila za namestitev, nastavev in vzdrževanje zaščite za sluh.
- Zaščita za sluh vas zaščiti v območjih, kjer je mogoče pričakovati, da bo hrup vplival na sluh.
- Zaščito za sluh je treba nositi na hrupnih območjih brez prekinitev.
- Zaščita za sluh se lahko med uporabo obrabi, zato jo je treba po uporabi redno preverjati glede razpok ali puščanja.

⚠ OPOZORILO! Neupoštevanje varnostnih navodil za glušnike lahko resno zmanjša zaščitni učinek.

- Za čiščenje in razkuževanje zaščite za sluh ne uporabljajte kemikalij ali snovi, ki so škodljive za uporabnika.
- Ta izdelek se lahko poškoduje zaradi nekaterih kemičnih snovi. Dodatne informacije je treba pridobiti od proizvajalca.

- Glušniki in zlasti tesnilne blazinice se lahko med uporabo obrabijo, zato jih je treba pogosto pregledovati glede znakov, na primer razpok in puščanja.
- Prevleka tesnilnih blazinic s »higijenski premazi« lahko vpliva na akustično zmogljivost glušnikov.

Preostala tveganja

Kljub vsem zadevnim preventivnim ukrepom ni mogoče izključiti preostalih tveganj. Te je mogoče minimizirati, če se upošteva »varnostne napotke« in »namensko uporabo« skupaj z navodili za uporabo.

5. Tehnični podatki

Zaščitna očala

Tip..... RYF001
Standard..... EN166:2001
Razred zaščite..... F (nizkoenergijski udarec 45 m/s)
Optični razred 1 (neprekinjena uporaba brez učinka filtra) vrsta leče prozorna

Materiali:

Steklo očal polikarbonat
Okvir najlon

Identifikacija proizvajalca..... ROYAL
Steklo očal ROYAL 1 F CE
Okvir ROYAL 166 F CE

Zaščita za sluh

Tip..... RYE001
Standard..... EN352-1:2020
Teža pribl. 150 g

Materiali:

Držalo za zaščito za sluh..... POM
Puša za tesnilno blazino..... PVC
Tesnilna blazina ABS

Vrednosti dušenja zaščite za sluh

Frekvenca (Hz)	63	125	250	500
Povprečna vrednost Mf (dB)	13,6	8,3	12,1	17,8
Standardni odklon Sf (dB)	5,5	3,8	5	4,7
Sprejeta zaščita APV (dB)	8,1	4,5	7,1	13,1

Frekvenca (Hz)	1000	2000	4000	8000
Povprečna vrednost Mf (dB)	25,1	29,1	32,2	31,5
Standardni odklon Sf (dB)	3,5	5,2	5,5	6,7
Sprejeta zaščita APV (dB)	21,6	24,0	26,6	24,8

	H (dB)*	M (dB)*	L (dB)*	SNR (dB)*
Minimalna zahteva	12	11	9	
Vrednost	24,2	16,6	9,9	19,3
Srednja vrednost	28,3	20	13,5	22,6
Standardno odstopanje	4	3,4	3,6	3,4

* Vrednost H/H Value (High Level – visoka stopnja), Vrednost M/M Value (Medium Level – srednja stopnja), Vrednost L/L Value (Low Level – nizka stopnja), Vrednost SNR/SNR Value (Single Number Rating)

6. Razpakiranje

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven pribor.
- Odstranite embalažni material ter embalažna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali je oprema pri transportu utrpela poškodbe.

⚠ POZOR

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

7. Nastavitev in uporaba

Zaščitna očala

⚠ **OPOZORILO!** Pred uporabo preverite in očistite zaščitna očala. Opraskana ali poškodovana stekla poslabšajo vidljivost in nudijo le še močno zmanjšan zaščitni učinek. Zaščitna očala z opraskanim ali poškodovanim steklom je treba takoj zamenjati.

- Raztegljive ročice zaščitnih očal nastavite na ustrezno velikost vaše glave.
- Poskrbite za varno in udobno prileganje.
- Ko nosite zaščitna očala, se prepričajte, da so udobna za nošenje.

Zaščita za sluh

- Prilagodite zaščito za sluh na največjo velikost glave tako, da potisnete ušesne čepe navzdol na koncih lokov.
- Ko jih namestite, rahlo povlecite ušesne čepe narazen.
- Prilagodite optimalno in udobno prileganje ušesnih čepov tako, da potisnete ušesne čepe navzgor ali navzdol na koncu lokov. Glušniki morajo popolnoma zapreti ušesa.

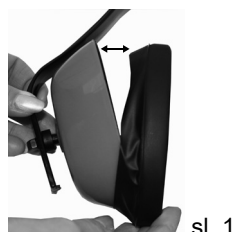
8. Čiščenje in skladiščenje

Zaščitna očala

- Zaščitna očala očistite z vlažno, mehko in čisto krpo za čiščenje očal. Nikoli ne uporabljajte bencina, topil ali čistil, ki razjedajo plastiko.
- Zaščitnih očal ne dezinficirajte s topili ali grobimi kemikalijami.
- Ne pritiskajte premočno na površine, saj lahko to povzroči praske.
- Po uporabi zaščitna očala shranite v čistem in suhem okolju, zaščitenem pred UV sevanjem, kot je npr. v ustreznem etuiju za očala (ni vključen v obseg dostave).

Zaščita za sluh

- Pred vsako uporabo preverite, ali so komponente poškodovane in obrabljene.
- Za čiščenje zaščite za sluh uporabite vlažno krpo. Nikoli ne uporabljajte bencina, topil ali čistil, ki razjedajo plastiko.
- Zaščito za sluh ne dezinficirajte s topili ali grobimi kemikalijami.
- Zaščito za sluh hranite v čistem, suhem in UV-zaščitenem okolju.
- Če tesnilnih blazinic ni mogoče očistiti ali so poškodovane, jih zavržite in zamenjajte z novimi.
 - Odstranite stare tesnilne blazinice z glušnikov in jih zamenjajte z novimi (glejte sl. 1).
 - Številka za naročilo: 391 0108 025



Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: Tesnilne blazinice

* Ni nujno v obsegu dostave!

9. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavržite okolju prijazno.

Sisukord:
Lk:

1.	Sissejuhatus	70
2.	Tarnekomplekt	70
3.	Sihtotstarbekohane kasutus	70
4.	Ohutusjuhised	70
5.	Tehnilised andmed	71
6.	Lahtipakkimine	72
7.	Seadistamine ja kasutamine	72
8.	Puhastamine ja ladustamine	72
9.	Utiliseerimine ja taaskäitlus	72
10.	Vastavusdeklaratsioon	97

1. Sissejuhatus

TOOTJA:

Jinhua Royal Technology Co., Ltd.
NO 500 Caihong Road, Wucheng District,
Jinhua City, Zhejiang Province,
China

IMPORTÖÖR:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

AUSTATUD KLIENT!

Soovime Teile tarviku meeldivat ja edukat kasutamist.

JUHIS:

Kõnealuse tarviku tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tarvikul või tarviku tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitlemine
- Käsitsusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu käsitsusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva käsitsusjuhendi ülesandeks on hõlbustada Teil tarviku tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Käsitsusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tarvikuga ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulud, lühendada seisuage ning suurendada tarviku töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas käsitsusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis tarviku kasutamise kohta kehtivaid eeskirju.

Hoidke käsitsusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult tarviku juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teie riigis ehituslikult sama tarviku kasutamise kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

2. Tarnekomplekt

- 1 kaitseprillid
- 1 kuulmekaitse
- Käsitsusjuhend

3. Sihtotstarbekohane kasutus

Tarvikut tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käsitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Peale selle tuleb rangelt järgida kehtivaid õnnetuste ennetamise eeskirju.

Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid.

Tarvikul teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Palun pidage silmas, et antud tarvik pole konstrueeritud kommerts-, käsitööstus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui tarvikut kasutatakse kommerts-, käsitööstus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

Kaitseprillid

Kaitseprillid on ette nähtud silmade kaitseks.

Toode vastab EN 166 kaitseklassile F ja optilisele klassile 1.

Vaateklaasi tüüp on kirgas. Kaitseklass F tähendab, et toode pakub madala energia ja suure kiirusega 45 m/s osakeste löökide vastu suurt tugevust.

Kui vaateklaasidel ja kandekehadel puuduvad samad lühitähised S, F, B ja A, siis tuleb liigitada kogu silmade kaitseseade madalamasse kasutuspiirkonda. Äärmiselt tundlikel isikutel võivad tekkida naha kokkupuutel teatud kindlate materjalidega allergilised reaktsioonid. Kõnealuste kaitseprillide jaoks pole saadaval varuosad ega tarvikud. Kaitseprille ei tohi kahjustumise korral enam kasutada. Kui kaitseprille kantakse nägemist korrigeerivate prillide peal, siis võivad mehaanilised mõjutused (nt löögid) üle kanduda ja sedasi ohtu tekitada. Kui mehaanilist kaitset vajatakse äärmuslikel temperatuuridel, siis peab olema silmade kaitseseade lisatähistusega T (nt FT, BT, AT). Vastasel juhul tohib silmade kaitseseadet kasutada ainult toatemperatuuril kaitseks suure kiirusega osakeste vastu.

Kuulmekaitse

Kuulmekaitse on ette nähtud müra ja häirivate helide eest kaitsmiseks.

Kuulmekaitset saab seadistada suurustele S, M ja L.

4. Ohutusjuhised

Käesolevas käsitsusjuhendis oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga: ⚠.

⚠ **HOIATUS!** Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikus alal.

Kaitseprillid

- Kaitseprillid ja pakendusmaterjalid pole manguasjad.** Hoidke need lastest ja koduloomadest eemal.
- Ärge jätke pakendusmaterjali järelevalveta vedelema.** See võib osutada lastele ohtlikuks manguasjaks.
- Kaitske kaitseprille äärmuslike temperatuuride, vahetu päikesevalguse, tugevate raputuste, kõrge niiskuse, märja, põlemisvõimeliste gaaside, aurude ja lahustite eest.**
- Käige kaitseprillidega ettevaatlikult ümber.** Tõugete, löökide või juba väikeselt kõrguselt kukumise korral võivad need kahjustada saada.
- Pidage silmas, et kaitseprillid võivad vahetult kokkupuutel suure kiirusega osakestega (kui neid kantakse nägemist korrigeerivate prillide peal) lööke üle kanda ja sedasi kandjale ohtu tekitada.**
- Pidage silmas, et mõned materjalid võivad tundlikel isikutel nahaga kokkupuutel allergilisi reaktsioone esile kutsuda.**

Kuulmekaitse

Tagamaks võimalikult tõhusat kaitset ja kandmis mugavust, tuleb järgida tingimata järgmist informatsiooni ning ohutusjuhiseid:

- Järgige kõiki korraldusi ja juhiseid kuulmekaitsme montaaži, seadistamise ning hoolduse kohta.
- Kuulmekaitse kaitseb piirkondades, kus on oodata müra tingitud halbu mõjutusi.
- Kuulmekaitset tuleb kanda müra piirkonnas ilma katkestusteta.
- Kuulmekaitse võib kasutamisega kuluda ja tuleb seetõttu regulaarselt pärast kasutamist pragude ning ebatiheduste suhtes üle kontrollida.

⚠ **HOIATUS!** Kapselkuulmekaitsme kohta esitatud ohutusjuhiste eiramise korral võidakse kaitsetoimet tõsiselt halvendada.

- Ärge kasutage kuulmekaitsme puhastamiseks ja desinfitseerimiseks kemikaale või aineid, mis on kasutajale kahjulikud.
- Antud toode võib teatud keemiliste ainetega kahjustada saada. Edasisi andmeid tuleb küsida tootjalt.
- Kapselkuulmekaitsmed ja eriti tihenduspadjad võivad kasutamisega kuluda ning neid tuleks seetõttu sageli näiteks pragude ja ebatiheduste märkide suhtes uurida.
- Tihenduspatjade hügieenilise kattega ümbris võib mõjutada kapselkuulmekaitsme akustilist jõudlust.

Jääkriskid

Kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata võivad valitseda mitteilmsed jääkriskid. Neid saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käsitsusjuhendit tervikuna.

5. Tehnilised andmed

Kaitseprillid

Tüüp RYF001
 Norm EN166:2001
 Kaitseklass F (löökk madala energiaga 45 m/s)
 Optiline klass 1 (pidev kasutamine filtertoimeta) Vaateklaasi tüüp kirgas

Materjalid:

Prilliklaas polükarbonaat
 Raamid nailon

Tootja identifikatsioon ROYAL
 Prilliklaas ROYAL 1 F CE
 Raamid ROYAL 166 F CE

Kuulmekaitse

Tüüp RYE001
 Norm EN352-1:2020
 Kaal u 150 g

Materjalid:

Kuulmekaitsme hoidelook POM
 Tihenduspatjade kapslid PVC
 Tihenduspadjad ABS

Kuulmekaitsme summutusväärtused

Sagedus (Hz)	63	125	250	500
Keskmine väärtus Mf (dB)	13,6	8,3	12,1	17,8
Standardhälve Sf (dB)	5,5	3,8	5	4,7
Eeldatav kaitse APV (dB)	8,1	4,5	7,1	13,1

Sagedus (Hz)	1000	2000	4000	8000
Keskmine väärtus Mf (dB)	25,1	29,1	32,2	31,5
Standardhälve Sf (dB)	3,5	5,2	5,5	6,7
Eeldatav kaitse APV (dB)	21,6	24,0	26,6	24,8

	H (dB)*	M (dB)*	L (dB)*	SNR (dB)*
Miimum-nõue	12	11	9	
Väärtus	24,2	16,6	9,9	19,3
Keskvaär-tus	28,3	20	13,5	22,6
Standard-hälve	4	3,4	3,6	3,4

* H väärtus/H Value (High Level), M väärtus/M Value (Medium Level), L väärtus/L Value (Low Level), SNR väärtus/SNR Value (Single Number Rating)

6. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke tarvik ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige tarvikut transpordikahjustuste suhtes.

⚠ TÄHELEPANU

Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

7. Seadistamine ja kasutamine

Kaitseprillid

⚠ **HOIATUS!** Kontrollige ja puhastage kaitseprille iga kord enne kasutamist. Kriimustatud või kahjustatud vaateklaasid halvendavad nähtavust ja pakuvad veel ainult tugevalt vähendatud kaitsetoimet. Kriimustatud või kahjustatud vaateklaasidega kaitseprillid tuleb kohe asendada.

- Seadistage kaitseprillide väljatõmmatav look vastavalt pea suurusele.
- Hoolitsege kindla ja mugava istu eest.
- Pöörake kaitseprillide kandmisel tähelepanu sellele, et need istuvad mugavalt.

Kuulmekaitse

- Seadistage kuulmekaitse suurimale peamõõdule lükates selleks kuulmekaitsekapsleid lookade otses allapoole.
- Tõmmake kuulmekaitsekapsleid pealepanemisel kergelt laiali.
- Kohandage kuulmekaitsete optimaalset ja mugavat istu lükates selleks kuulmekaitsekapsleid lookade otstes ülespoole või allapoole. Kuulmekaitsekapslid peavad seejuures täielikult kõrvu ümbritsema.

8. Puhastamine ja ladustamine

Kaitseprillid

- Kasutage kaitseprillide puhastamiseks niisket, pehmet ja puhast lappi. Ärge kasutage kunagi bensiini, lahusteid või puhastusvahendeid, mis rikuvad plastosi.
- Desinfitseerige kaitseprille ainult ainetega, mis ei sisalda lahusteid ega kangeid kemikaale.
- Ärge avaldage pealispindadele liiga tugevat survet, sest see võib põhjustada kriimustusjälgi.
- Ladustage kaitseprille pärast kasutamist puhtas, kuivas ja UV-kiirguse eest kaitstud kohas nagu nt sobivas prillitoosis (ei sisaldu tarnekomplektis).

Kuulmekaitse

- Uurige komponente iga kord enne kasutamist kahjustuste ja kulumisnähtude suhtes.
- Kasutage kuulmekaitse puhastamiseks niisket lappi. Ärge kasutage kunagi bensiini, lahusteid või puhastusvahendeid, mis rikuvad plastosi.
- Desinfitseerige kuulmekaitset ainult ainetega, mis ei sisalda lahusteid ega kangeid kemikaale.
- Ladustage kuulmekaitset puhtas, kuivas ja UV-kiirguse eest kaitstud kohas.
- Kui tihenduspatju ei saa enam puhastada või on need kahjustatud, siis tuleks padjad utiliseerida ja uutega asendada.
 - Eemaldage vanad tihenduspadjad kapslite küljest ja asendage need uutega (vt joon. 1).
 - Tellimisnumber: 391 0108 025



Joon. 1

Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusalaalse või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad*: tihenduspadjad

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

9. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäeldavad. Palun utiliseeri-ge pakendid keskkonnasõbralikult.

Turinys:

Puslapis:

1.	Įvadas	74
2.	Komplektacija	74
3.	Naudojimas pagal paskirtį	74
4.	Saugos nurodymai	75
5.	Techniniai duomenys	75
6.	Išpakavimas	76
7.	Nustatymas ir naudojimas	76
8.	Valymas ir laikymas	76
9.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	77
10.	Atitikties deklaracija	97

1. Įvadas

GAMINTOJAS:

Jinhua Royal Technology Co., Ltd.

NO 500 Caihong Road, Wucheng District,
Jinhua City, Zhejiang Province,
Kinija

IMPORTUOTOJAS:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

GERBIAMAS KLIENTE,

Mes linkime Jums daug džiaugsmo ir sėkmės naudojant priedą.

NUORODA:

Pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame priede arba dėl jo:

- netinkamos elgsenos,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliesiems specialistams,
- naudojant ne pagal paskirtį,

Atkreipkite dėmesį:

prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su priedu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su priedu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti priedo prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis priedo eksploatavimui galiojančių Jūsų šalies taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės, prie priedo. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos priedų naudojimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Komplektacija

- 1 apsauginiai akiniai
- 1 klausos apsauga
- Naudojimo instrukcija

3. Naudojimas pagal paskirtį

Priedus leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis. Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augimo technikos sričių.

Atlikus priedų modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šis priedas nėra skirtas naudoti komerciniams, amatiniais arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai priedas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

Apsauginiai akiniai

Apsauginiai akiniai yra kaip akių apsauga.

Gaminys atitinka EN 166, F apsaugos klasę ir 1 optinę klasę.

Žiūrėjimo stiklai yra skaidrūs. F apsaugos klasė reiškia, kad gaminys pasižymi dideliu atsparumu mažos energijos ir dideliu 45 m/s greičiu skriejančių dalelių smūgiams.

Jeigu ant stiklų ir korpuso yra ne tokie patys sutartiniai ženklai S, F, B ir A, tuomet visą akių apsaugos prietaisą reikia priskirti žemesnei naudojimo sričiai. Esant itin jautriems asmenims, sąlyčio su tam tikromis medžiagomis metu tam tikromis aplinkybėmis galima alerginė reakcija. Šiems apsauginiams akinims negalima įsigyti atsarginių dalių arba priedų. Pažeidus apsauginius akinius, jų naudoti nebegalima. Jei apsauginiai akiniai dėvimi virš korekcinio akinių, gali būti perduotas mechaninis poveikis (pvz., smūgiai), taigi, gali kilti pavojus. Jei ekstremalioje temperatūroje reikalinga mechaninė apsauga, ant akių apsaugos prietaiso turi būti papildomas ženklas T (pvz., FT, BT, AT). Kitaip, akių apsaugos prietaisą galima naudoti tik patalpos temperatūroje kaip apsaugą nuo didelių greičiu skriejančių dalelių.

Klausos apsauga

Klausos apsauga skirta apsaugoti nuo triukšmo ir trikdančių garsų.

Klausos apsaugą galima nustatyti pagal S, M ir L dydžius.

4. Saugos nurodymai

Šioje naudojimo instrukcijoje su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu: .

[SPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir nurodymus.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Apsauginiai akiniai

- Apsauginiai akiniai ir pakavimo medžiaga nėra žaislas.** Laikykite juos toliau nuo vaikų ir naminių gyvūnų.
- Nepalikite pakavimo medžiagos gulėti be priežiūros.** Ji gali tapti pavojingu žaislu vaikams.
- Saugokite apsauginius akinius nuo ekstremalios temperatūros, tiesioginės saulės šviesos, stiprių sukrėtimų, didelės drėgmės, vandens, degių dujų, garų ir tirpiklių.**
- Būkite atsargūs su apsauginiais akiniais.** Dėl smūgių arba kritimo jau iš nedidelio aukščio jie gali būti pažeisti.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad apsauginiai akiniai, esant tiesioginiam kontaktui su dideliu greičiu skriejančiomis dalelėmis (kai jie dėvimi ant korekcinio akinio), gali perduoti smūgius ir taip kelti pavojų juos dėvinčiam asmeniui.**
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad kai kurios medžiagos, patekusios ant jautrių asmenų odos, gali sukelti alerginę reakciją.**

Klausos apsauga

Norint užtikrinti kuo didesnę apsaugą ir dėvėjimo patogumą, būtina atsižvelgti į tolesnę informaciją ir saugos nurodymus:

- Laikykites visų klausos apsaugos montavimo, nustatymo ir techninės priežiūros nurodymų bei nuorodų.
- Klausos apsauga apsaugo srityse, kur reikia tikėtis triukšmo poveikio.
- Triukšmingose srityse klausos apsaugą reikia dėvėti be pertraukų.
- Dėl naudojimo klausos apsauga gali dėvėtis, todėl po naudojimo ją reikia reguliariai tikrinti, ar nėra įtrūkimų arba nesandarumų.

[SPĖJIMAS! Nesilaikant nurodytų saugos nurodymų ausinėms, gali būti rimtai neigiamai paveiktas apsauginis poveikis.

- Klausos apsaugai valyti ir dezinfekuoti nenaudokite chemikalų ir medžiagų, kurios yra kenksmingos naudotojui.

- Šis gaminytis gali būti pažeistas dėl tam tikrų cheminių medžiagų. Kitų duomenų reikėtų prašyti gamintojo.
- Naudojamos ausinės, ypač sandarinamosios pagalvėlės, gali susidėvėti, todėl jas reikėtų dažnai tikrinti, ar nėra, pavyzdžiui, įtrūkimų ir nesandarumų.
- Uždėjus ant sandarinamųjų pagalvėlių „higieninius užvalkalus“, gali būti paveikta akustinė ausinių galia.

Liekamosios rizikos

Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika. Liekamąją riziką galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nurodymų ir priedas bus naudojamas pagal paskirtį bei bus atsižvelgta į visą naudojimo instrukciją.

5. Techniniai duomenys

Apsauginiai akiniai

Tipas..... RYF001
Standartas..... EN166:2001
Apsaugos klasė..... F (smūgis su mažą 45 m/s energija)
Optinė klasė 1 (nepertraukiamas naudojimas be filtruojamojo poveikio) Žiūrėjimo stiklų tipas Skaidrūs

Medžiagos:

Akinių stiklas Polikarbonatas
Rėmelis Nailonas

Gamintojo identifikavimas

Akinių stiklas ROYAL 1 F CE
Rėmelis ROYAL 166 F CE

Klausos apsauga

Tipas..... RYE001
Standartas..... EN352-1:2020
Svoris apie 150 g

Medžiagos:

Klausos apsaugos ašelės POM
Sandarinimo pagalvėlių kapsulė PVC
Sandarinimo pagalvėlės ABS

Klausos apsaugos izoliacinės vertės

Dažnis (Hz)	63	125	250	500
Vidutinė vertė Mf (dB)	13,6	8,3	12,1	17,8
Standartinis nuokrypis Sf (dB)	5,5	3,8	5	4,7
Ilgauta apsauga APV (dB)	8,1	4,5	7,1	13,1

Dažnis (Hz)	1000	2000	4000	8000
Vidutinė vertė Mf (dB)	25,1	29,1	32,2	31,5
Standartinis nuokrypis Sf (dB)	3,5	5,2	5,5	6,7
Ilgauta apsauga APV (dB)	21,6	24,0	26,6	24,8

	H (dB)*	M (dB)*	L (dB)*	SNR (dB)*
Mažiau- sieji reika- lavimai	12	11	9	
Vertė	24,2	16,6	9,9	19,3
Vidutinė vertė	28,3	20	13,5	22,6
Stan- dartinis nuokrypis	4	3,4	3,6	3,4

* H vertė/H Value (High Level), M vertė/M Value (Medium Level), L vertė/L Value (Low Level), SNR vertė/SNR Value (Single Number Rating)

6. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite priedą.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite priedus, ar jie transportuojant nebuvo nepažeisti.

⚠ DĖMESIO

Išrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

7. Nustatymas ir naudojimas

Apsauginiai akiniai

⚠ ĮSPĖJIMAS! Prieš naudodami apsauginius akinius, juos patikrinkite ir išvalykite. Subraižyti arba pažeisti žiūrėjimo stiklai neigiamai veikia matomumą ir pasižymi gerokai mažesniu apsauginiu poveikiu. Apsauginius akinius su subraižytais arba pažeistais žiūrėjimo stiklais nedelsdami pakeiskite.

- Nustatykite ištraukiamą apsauginių akinių ąselę ties atitinkamu Jūsų galvos aukščiu.
- Pasirūpinkite, kad akiniai priglustų saugiai ir maloniai.

- Dėvėdami apsauginius akinius atkreipkite dėmesį į tai, kad jie maloniai priglustų.

Klausos apsauga

- Nustatykite klausos apsaugą didžiausiam galvos dydžiui, klausos apsaugos kapsules ąselių galuose nustumdami žemyn.
- Uždėdami klausos apsaugos kapsules šiek tiek ištraukite.
- Pritaikykite optimalią ir patogią ausinių padėtį, klausos apsaugos kapsules už ąselių galų nustumdami į viršų arba žemyn. Tuo metu klausos apsaugos kapsulės turi gerai apgaubti ausis.

8. Valymas ir laikymas

Apsauginiai akiniai

- Apsauginiams akiniams valyti naudokite drėgną, minkštą ir švarią akinių valymo šluostę. Niekada nenaudokite benzino, tirpiklių arba valiklių, kurie gali pažeisti plastiką.
- Dezinfekuokite apsauginius akinius tik priemonėmis, kurių sudėtyje nėra tirpiklių arba stiprių chemikalų.
- Nespauskite paviršių per stipriai, nes dėl to gali likti įbrėžimų.
- Po naudojimo laikykite apsauginius akinius švarioje, sausoje ir nuo UV spindulių apsaugotoje aplinkoje, pvz., tinkamame akinių dėkle (neįeina į komplektaciją).

Klausos apsauga

- Prieš naudodami kaskart patikrinkite komponentus, ar jie nepažeisti ir ar nėra susidėvėjimo požymių.
- Klausos apsaugai valyti naudokite drėgną šluostę. Niekada nenaudokite benzino, tirpiklių arba valiklių, kurie gali pažeisti plastiką.
- Dezinfekuokite klausos apsaugą tik priemonėmis, kurių sudėtyje nėra tirpiklių arba stiprių chemikalų.
- Laikykite klausos apsaugą švarioje, sausoje ir nuo UV spindulių apsaugotoje aplinkoje.
- Jei sandarinamųjų pagalvėlių nebegalima valyti arba jos yra pažeistos, jas reikėtų utilizuoti ir pakeisti naujomis.
 - Pašalinkite nuo kapsulių senas sandarinamąsias pagalvėles ir pakeiskite jas naujomis (žr. 1 pav.).
 - Užsakymo numeris: 391 0108 025



1 pav.

Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų. Greitai susidėvinčios dalys*: Sandarinamosios pagalvėlės

* į komplektaciją privalomai neįeina!

9. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakutes, tausodami aplinką.

Satura rādītājs:

Lappuse:

1.	Ievads	79
2.	Piegādes komplekts	79
3.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	79
4.	Drošības norādījumi	80
5.	Tehniskie dati.....	80
6.	Izpakošana	81
7.	Iestatīšana un lietošana	81
8.	Tīrīšana un glabāšana	81
9.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	82
10.	Atbilstības deklarācija	97

1. Ievads

RAŽOTĀJS:

Jinhua Royal Technology Co., Ltd.

NO 500 Caihong Road, Wucheng District,
Jinhua City, Zhejiang Province,
Ķīna

IMPORTĒTĀJS:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

GODĀTAIS KLIENT!

Vēlam prieku un panākumus, lietojot šo piederumu.

NORĀDE!

Saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti šā piederuma ražotājs nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim piederumam vai šā piederuma dēļ, ja netiek ievēroti turpmāk minētie priekšnosacījumi:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šī lietošanas instrukcija jums palīdzēs iepazīt piederumu un izmantot tā iespējas saskaņā ar noteikumiem. Lietošanas instrukcijā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar piederumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu piederuma uzticamību un darbmūžu.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par piederumu izmantošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie piederuma plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārstītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku piederumu izmantošanu. Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Piegādes komplekts

- 1 aizsargbrilles
- 1 ausu aizsargi
- Lietošanas instrukcija

3. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Piederumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.

Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.

Patvaļīga izmaiņu veikšana piederumā pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

Nemiet vērā, ka šis piederums noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruēts komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai lietošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja piederumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

Aizsargbrilles

Aizsargbrilles ir paredzētas acu aizsardzībai.

Produkts atbilst standarta EN 166 aizsardzības klasei F un 1. optiskajai klasei.

Skata stikls ir caurspīdīgs. Aizsardzības klase F nozīmē to, ka produktam ir augsta izturība pret daļiņu triecieniem ar zemu enerģiju un lielu ātrumu — 45 m/s.

Ja skata stikliem un karkasam nav vienādi saīsinātie apzīmējumi S, F, B un A, tad visai acu aizsardzības ierīcei atbilst zemākais pielietojuma diapazons. Ja ļoti jutīgu personu āda saskaras ar noteiktiem materiāliem, konkrētos apstākļos tie var izraisīt alerģisku reakciju. Šīm aizsargbrillēm nav pieejamas rezerves daļas vai piederumi. Aizsargbrillu bojājuma gadījumā tās vairs nav izmantojamas. Ja aizsargbrilles tiek valkātas virs redzes korekcijas brillēm, var tikt pārnesta mehāniskā iedarbība (piem., triecieni) un radīta bīstama situācija. Ja ļoti augstas temperatūras gadījumā nepieciešama mehāniskā aizsardzība, acu aizsardzības ierīcei jābūt norādītam papildu apzīmējumam T (piem., FT, BT, AT). Pretējā gadījumā acu aizsardzības ierīci drīkst izmantot tikai istabas temperatūrā, lai pasargātu no lielā ātrumā lidojošām daļiņām.

Ausu aizsargi

Ausu aizsargi paredzēti aizsardzībai pret trokšņiem un traucējošām skaņām.

Ausu aizsargus ir iespējams noregulēt atbilstoši izmēriem S, M un L.

4. Drošības norādījumi

Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, ir marķētas ar šādu zīmi .

△ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības norādījumus un norādes.

Uzglabāiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām.

Aizsargbrilles

- Aizsargbrilles un to iepakojuma materiāls nav rotaļlietas.** Novietojiet tās bērniem un mājdzīvniekiem nepieejamā vietā.
- Neatstājiet iepakojuma materiālu bez uzraudzības.** Tas bērniem var būt bīstama rotaļlieta.
- Pasargājiet aizsargbrilles no ļoti aukstas un karstas temperatūras, tiešiem saules stariem, spēcīgām vibrācijām, augsta mitruma, slapjuma, degošām gāzēm, tvaikiem un šķīdinātājiem.**
- Ar aizsargbrillēm rīkojieties uzmanīgi.** Tās var tik bojātas grūdienu, triecienu un kritienu pat no neliela augstuma gadījumā.
- Ņemiet vērā, ka aizsargbrilles tiešā saskarē ar lielā ātrumā lidojošām daļiņām (ja tās tiek valkātas virs redzes korekcijas brillēm) var pārnest triecienus un tādējādi apdraudēt to valkātāju.**
- Ņemiet vērā, ka jutīgām personām atsevišķi materiāli, nonākot saskarē ar ādu, var izraisīt alerģisku reakciju.**

Ausu aizsargi

Lai nodrošinātu iespējami augstāku aizsardzību un valkāšanas ērtības, noteikti nepieciešams ievērot turpmāk minēto informāciju un drošības norādījumus:

- Ievērojiet visas ausu aizsargu montāžas, iestatīšanas un apkopes norādes.
- Ausu aizsargi pasargā vietās, kur sagaidāma trokšņa ietekme.
- Trokšņainās vietās ausu aizsargi jāvalkā visu laiku.
- Ausu aizsargi izmantošanas laikā var nodilt, tāpēc pēc izmantošanas regulāri pārbaudiet, vai nav tiem nav radušās plaisas vai hermētiskuma bojājumi.

△ BRĪDINĀJUMS! Neievērojot ausu aizsargu austiņu drošības norādījumus, var tikt būtiski ietekmēta to aizsardzības spēja.

- Ausu aizsargu tīrīšanai un dezinficēšanai neizmantojiet ķīmikālijas vai citas vielas, kas var kaitēt lietotājam.

- Noteiktas ķīmiskas vielas var bojāt šo produktu. Izvērstu informāciju var pieprasīt no ražotāja.
- Ausu aizsargu austiņas un it īpaši to hermētiskie spilveni izmantošanas laikā var nodilt, tāpēc regulāri jāpārbauda, vai nav radušās plaisas un hermētiskumu ietekmējoši bojājumi.
- Hermētiskā spilvena ar higiēnisko pārvalku segums var ietekmēt ausu aizsargu austiņu akustisko efektu.

Atlikušie riski

Pat ievērojot visus piesardzības pasākumus, var pastāvēt acīm neredzami atlikušie riski. Tos var minimizēt, ja ievēro piederuma drošības norādījumus un to lieto atbilstoši noteikumiem, kā arī ievēro lietošanas instrukcijā norādīto informāciju.

5. Tehniskie dati

Aizsargbrilles

Tips..... RYF001
Standarts..... EN166:2001
Aizsardzības klase F (trieciens ar zemuenerģiju 45 m/s)
Optiskā klase..... 1 (nepārtraukta lietošana bez filtra efekta) Skata stikla tips.....caurspīdīgs

Materiāli:

Brīļu stikls polikarbonāts
Rāmis neilons

Ražotāja identifikācija ROYAL
Brīļu stikls ROYAL 1 F CE
Rāmis ROYAL 166 F CE

Ausu aizsargi

Tips..... RYE001
Standarts..... EN352-1:2020
Svars apm. 150 g

Materiāli:

Ausu aizsargus saturošā stīpa POM
Blīvējošo spilventiņu apvalks PVC
Blīvējošais spilventiņš ABS

Ausu aizsargu histerēzes zudumu rādītāji

Frekvence (Hz)	63	125	250	500
Vidējā vērtība Mf (dB)	13,6	8,3	12,1	17,8
Standarta nobīde Sf (dB)	5,5	3,8	5	4,7
Pieņemtā aizsardzība APV (dB)	8,1	4,5	7,1	13,1

Frekvence (Hz)	1000	2000	4000	8000
Vidējā vērtība Mf (dB)	25,1	29,1	32,2	31,5
Standarta nobīde Sf (dB)	3,5	5,2	5,5	6,7
Pieņemtā aizsardzība APV (dB)	21,6	24,0	26,6	24,8

	H (dB)*	M (dB)*	L (dB)*	SNR (dB)*
Minimālā prasība	12	11	9	
Vērtība	24,2	16,6	9,9	19,3
Vidējā vērtība	28,3	20	13,5	22,6
Standarta nobīde	4	3,4	3,6	3,4

* H vērtība/H Value (High Level), M vērtība/M Value (Medium Level), L vērtība/L Value (Low Level), SNR vērtība/SNR Value (Single Number Rating)

6. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet piederumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir uzstādīti).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai piederumam nav transportēšanas laikā radušos bojājumu.

⚠ IEVĒRĪBAI

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

7. Iestatīšana un lietošana

Aizsargbrilles

⚠ **BRĪDINĀJUMS!** Pirms izmantošanas pārbaudiet un notīriet aizsargbrilles. Saskrāpēti vai bojāti skata stikli ietekmē skatu un nodrošina tikai ļoti zemu aizsardzību. Aizsargbrilles ar saskrāpētiem vai bojātiem skata stikliem ir nekavējoties jānomaina.

- Iestatiet aizsargbrīļu izvelkamo skavu atbilstoši savas galvas izmēram.
- Parūpējieties par drošu un ērtu novietojumu.
- Pievērsiet uzmanību, lai aizsargbrīļu valkāšanas laikā jūs justos ērti.

Ausu aizsargi

- Iestatiet ausu aizsargiem lielāko galvas izmēru, bīdot uz leju pie galvas skavas esošās ausu aizsargu austiņas.
- Velciet ausu aizsargu austiņas, viegli tās atvelkot vienu no otras.
- Pielāgojiet ausu aizsargus tā, lai tie būtu optimāli un ērti novietojušies, bīdot uz leju pie galvas skavas esošās ausu aizsargu austiņas. Ausu aizsargu austiņām ir pilnībā jānosedz ausis.

8. Tīrīšana un glabāšana

Aizsargbrilles

- Aizsargbrīļu tīrīšanai izmantojiet sausu, mīkstu un tīru brīļu tīrīšanas lupatu. Nekad neizmantojiet benzīnu, šķīdinātājus vai tīrīšanas līdzekļus, kas bojā plastmasu.
- Aizsargbrīļu dezinficēšanai izmantojiet tikai līdzekļus, kas nesatur šķīdinātāju vai citas kodīgas ķimikālijas.
- Nespiediet virsmas pārāk stipri, jo tā varat tās saskrāpēt.
- Pēc izmantošanas uzglabāiet aizsargbrilles tīrā, sausā un no ultravioletā starojuma pasargātā vietā, piem., piemērotā brīļu futrālī (nav iekļauts piegādes komplektā).

Ausu aizsargi

- Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai piederuma sastāvdaļām nav bojājumu un nodiluma pazīmju.
- Ausu aizsargu tīrīšanai izmantojiet sausu lupatu. Nekad neizmantojiet benzīnu, šķīdinātājus vai tīrīšanas līdzekļus, kas bojā plastmasu.
- Ausu aizsargu dezinficēšanai izmantojiet tikai līdzekļus, kas nesatur šķīdinātāju vai citas kodīgas ķimikālijas.
- Uzglabāiet ausu aizsargus tīrā, sausā un no ultravioletā starojuma pasargātā vietā.
- Ja hermētisko spilvenu vairs nevar notīrīt vai arī tas ir bojāts, tas jāutilizē un jānomaina pret jaunu.
 - Noņemiet vecos blīvējošos spilventiņus no apvalkiem un nomainiet tos pret jauniem (sk. 1. att.).
 - Pasūtījuma numurs: 391 0108 025



1. att.

Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas*: Hermētiskais spilvens

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

9. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Innehållsförteckning:	Sida:
1. Inledning	84
2. Leveransomfång	84
3. Ändamålsenlig användning	84
4. Säkerhetsanvisningar	85
5. Tekniska specifikationer	85
6. Uppackning	86
7. Inställning och användning	86
8. Rengöring och lagring	86
9. Avfallshantering och återvinning	86
10. Försäkran om överensstämmelse	97

1. Inledning

TILLVERKARE:

Jinhua Royal Technology Co., Ltd.

NO 500 Caihong Road, Wucheng District,
Jinhua City, Zhejiang Province,
Kina

IMPORTÖR:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

BÄSTA KUND!

Vi hoppas att du får mycket glädje och framgång i arbetet med tillbehöret.

ANVISNING:

Tillverkaren av tillbehöret ansvarar enligt gällande lag om produktansvar inte för skador som kan uppstå på tillbehöret eller genom tillbehöret:

- Vid felaktig behandling
- Om instruktionsmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Felaktig användning

Tänk på följande:

Läs hela texten i instruktionsmanualen före montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual är avsedd att underlätta för dig att lära känna tillbehöret och att använda alla ändamålsenliga tillämpningar.

Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med tillbehöret. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar tillbehörets tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifter som gäller tillbehörets användning i ditt land följas.

Bevara denna instruktionsmanual i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt vid tillbehöret. Den måste läsas och följas noga av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna instruktionsmanual och de landsspecifika föreskrifterna, måste även de allmänt erkända tekniska bestämmelserna för användning av identiska tillbehör följas.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa beskrivningen och säkerhetsinstruktionerna.

2. Leveransomfång

- 1 skyddsglasögon
- 1 hörselskydd

- Instruktionsmanual

3. Ändamålsenlig användning

Tillbehöret får endast användas i enlighet med dess syfte. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt.

Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.

Ändringar på tillbehöret fritar tillverkaren från allt ansvar och de skador som uppstått därav.

Observera att detta tillbehör inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti om tillbehöret används i kommersiella, hantverksmässiga eller industriella verksamheter liksom likvärdiga verksamheter.

Skyddsglasögon

Skyddsglasögonen fungerar som ögonskydd.

Produkten uppfyller EN 166, skyddsklass F och optisk klass 1.

Typen av inspektionsglas är klar. Skyddsklass F betyder att produkten erbjuder hög hållfasthet mot stötar från små komponenter med låg energi och en hög hastighet på 45 m/s.

Om inspektionsglas och stödkropp inte har samma förkortningar S, F, B och A så ska hela ögonskyddsenhet placeras i det lägre användningsområdet. Vid extremt känsliga personer kan under vissa omständigheter allergiska reaktioner uppstå vid hudkontakt med vissa ämnen. För dessa skyddsglasögon finns det inga reservdelar eller tillbehör. Vid skador på skyddsglasögonen ska dessa inte längre användas. Om skyddsglasögonen används ovanpå synkorrigerande glasögon kan mekanisk påverkan (t.ex. stötar) överföras och därmed utgöra en fara. Om mekaniskt skydd krävs vid extrema temperaturer måste ögonskyddsenheten uppvisa tilläggsmärkningen T (t.ex. FT, BT, AT). Annars får ögonskyddsenheten bara användas vid rumstemperatur som skydd mot partiklar i hög hastighet.

Hörselskydd

Hörselskydden fungerar som skydd mot buller och störande ljud.

Hörselskydden kan ställas in i storlekarna S, M och L.

4. Säkerhetsanvisningar

I denna instruktionsmanual har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol: ⚠.

⚠ VARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Skyddsglasögon

- Skyddsglasögonen och förpackningsmaterial är inga leksaker.** Håll dem borta från barn och husdjur.
- Lämna inte tanklöst förpackningsmaterialet liggande.** Det kan bli en farlig leksak för barn.
- Skydda skyddsglasögonen mot extrema temperaturer, direkt solsken, kraftiga vibrationer, hög fuktighet, väta, brännbara gaser, ångor och lösningsmedel.**
- Hantera skyddsglasögonen försiktigt.** Stötar, slag eller fall kan skada dem redan från låg höjd.
- Tänk på att skyddsglasögonen vid direkt kontakt med höghastighetspartiklar (om de används ovanpå synkorrigerande glasögon), kan överföra slag och därigenom utgöra en fara för bäraren.**
- Tänk på att vissa material kan framkalla allergiska reaktioner hos känsliga personer vid hudkontakt.**

Hörselskydd

För att säkerställa ett så högt skydd och komfort som möjligt krävs det att följande information och säkerhetsanvisningar beaktas:

- Följ alla instruktioner och anvisningar för montering, inställning och underhåll av hörselskydden.
- Hörselskydden skyddar i områden där påverkan genom buller kan förväntas.
- Hörselskydden måste användas oavbrutet i områden med buller.
- Hörselskydden kan slitas genom användningen och måste därför kontrolleras efter användning beträffande sprickor eller otätheter.

⚠ VARNING! Om de angivna säkerhetsanvisningarna för hörselskyddskåporna inte följs kan skyddet inskränkas allvarligt.

- Använd inga kemikalier eller ämnen som är skadliga för användaren vid rengöring och desinfektion av hörselskydden.
- Denna produkten kan skadas av vissa kemiska ämnen. Ytterligare upplysningar inhämtas hos tillverkaren.

- Hörselskyddskåpor och särskilt öronkuddarna kan med tiden bli slitna och bör därför undersökas ofta beträffande tecken på exempelvis sprickor och otätheter.
- Öronkuddarna är belagda med "hygienöverdrag" vilket kan inskränka hörselskyddskåpornas akustiska kapacitet.

Kvarstående risker

Trots alla åtgärder som vidtagits kan risker som inte är uppenbara finnas kvar. Dessa kan minimeras om säkerhetsanvisningarna och ändamålsenlig användning samt instruktionsmanualen används tillsammans.

5. Tekniska specifikationer

Skyddsglasögon

Typ..... RYF001
Standard..... EN166:2001
Skyddsklass F (stöt med låg energi på 45 m/s)
Optisk klass 1 (kontinuerlig användning utan filterverkan)
typ av inspektionsglas..... klart

Material:

Glasögonglas polykarbonat
Ram nylon

Tillverkar-ID ROYAL
Glasögonglas ROYAL 1 F CE
Ram ROYAL 166 F CE

Hörselskydd

Typ..... RYE001
Standard..... EN352-1:2020
Vikt ca. 150 g

Material:

Hörselskyddens hjässbygel POM
Hölje för öronkuddar PVC
Öronkuddar ABS

Hörselskyddens dämpningsvärden

Frekvens (Hz)	63	125	250	500
Medelvärde (Hz)	13,6	8,3	12,1	17,8
Standardavvikelse Sf (dB)	5,5	3,8	5	4,7
Godkänt skydd APV (dB)	8,1	4,5	7,1	13,1

Frekvens (Hz)	1000	2000	4000	8000
Medelvärde (Hz)	25,1	29,1	32,2	31,5
Standardavvikelse Sf (dB)	3,5	5,2	5,5	6,7
Godkänt skydd APV (dB)	21,6	24,0	26,6	24,8

	H (dB)*	M (dB)*	L (dB)*	SNR (dB)*
Minimikrav	12	11	9	
Värde	24,2	16,6	9,9	19,3
Medelvärde	28,3	20	13,5	22,6
Standardavvikelse	4	3,4	3,6	3,4

* H-värde/H Value (High Level), M-värde/M Value (Medium Level), L-värde/L Value (Low Level), SNR-värde/SNR Value (Single Number Rating)

6. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut tillbehöret försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera tillbehöret beträffande transportsador.

⚠ OBS

Apparaten och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

7. Inställning och användning

Skyddsglasögon

⚠ WARNING! Kontrollera och rengör skyddsglasögonen före användning. Repade eller skadade inspektionsglas inskränker sikten och ger en mycket sämre skyddsverkan. Skyddsglasögon med repade eller skadade glas ska bytas ut omgående.

- Ställ in skyddsglasögonens utdragbara bygel efter ditt huvuds storlek.
- Se till att den sitter säkert och behagligt.
- Var uppmärksam på att skyddsglasögonen sitter bekvämt när du använder dem.

Hörselskydd

- Ställ in hörselskydden på den största huvudstorleken genom att skjuta hörselskyddskåporna på bygelns ändar nedåt.
- Dra isär hörselskyddskåporna något när du tar dem på.
- Justera hörselskyddet så att det passar optimalt och bekvämt genom att skjuta hörselskyddskåporna på bygelns ändar uppåt eller nedåt. Hörselskyddskåporna måste då omsluta öronen helt.

8. Rengöring och lagring

Skyddsglasögon

- Rengör skyddsglasögonen med hjälp av en fuktig, mjuk och ren glasögonputsduk. Använd aldrig bensin, lösningsmedel eller rengöringsmedel som angriper plast.
- Desinficera bara skyddsglasögonen med medel som inte innehåller lösningsmedel eller skarpa kemikalier.
- Använd inte för kraftigt tryck på ytorna. Detta kan leda till repor.
- Förvara skyddsglasögonen i en ren, torr och miljöskyddad från UV-strålning som t.ex. i ett lämpligt glasögonfodral (ingår inte i leveransomfånget).

Hörselskydd

- Kontrollera komponenterna beträffande skador och tecken på slitage före varje användning.
- Använd en fuktig duk för att rengöra hörselskydden. Använd aldrig bensin, lösningsmedel eller rengöringsmedel som angriper plast.
- Desinficera hörselskydden endast med medel som inte innehåller lösningsmedel eller skarpa kemikalier.
- Förvara hörselskydden i en ren, torr och miljöskyddad från UV-strålning.
- När öronkuddarna inte längre går att rengöras eller är skadade bör de avfallshanteras och bytas ut mot nya.
 - Ta bort de gamla öronkuddarna från kåporna och byt ut dem mot de nya (se bild 1).
 - Beställningsnummer: 391 0108 025



Bild 1

Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Öronkuddar

* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

9. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Sisällysluettelo:

Sivu:

1.	Johdanto.....	88
2.	Toimituksen sisältö	88
3.	Määräystenmukainen käyttö	88
4.	Turvallisuusohjeet.....	89
5.	Tekniset tiedot	89
6.	Purkaminen pakkauksesta	90
7.	Asetus ja käyttö	90
8.	Puhdistus ja varastointi.....	90
9.	Hävittäminen ja kierrätys.....	91
10.	Vaatimustenmukaisuusvakuutus	97

1. Johdanto

VALMISTAJA:

Jinhua Royal Technology Co., Ltd.

NO 500 Caihong Road, Wucheng District,
Jinhua City, Zhejiang Province,
China

MAAHANTUOJA:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

ARVOISA ASIAKAS,

Toivomme sinun viihtyvän uuden lisävarusteen parissa.

HUOMAUTUS:

Tämän lisävarusteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle lisävarusteelle tai tämän lisävarusteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehty korjaukset
- Määräystenvastainen käyttö

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa lisävarusteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn lisävarusteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset lisävarusteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta lisävarusteen yhteydessä muovikuoressa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvallisuusohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava voimassa olevia yleisiä samanlaisten lisävarusteidensa käyttöä koskevia teknisiä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Toimituksen sisältö

- 1 suojalasit
- 1 kuulosuojain
- Käyttöohje

3. Määräystenmukainen käyttö

Lisävarustetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.

Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.

Jos lisävarusteeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Huomaa, että tätä lisävarustetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos lisävarustetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

Suojalasit

Suojalaseja käytetään silmien suojaamiseen.

Tuote vastaa standardia EN 166, sen suojausluokka on F ja optinen luokka 1.

Linssityyppi on kirkas. Suojausluokka F tarkoittaa, että tuote kestää törmäykset hiukkasiin, joiden energia on alhainen ja nopeus 45 m/s.

Jos linssissä ja rungossa ei ole samaa lyhennettä S, F, B ja A, koko silmäsuojain on määriteltävä alempaan käyttöluokkaan. Erittäin herkat henkilöt voivat joissain olosuhteissa saada allergisia reaktioita, jos heidän ihonsa koskee määrättyihin materiaaleihin. Näille suojalaseille ei ole saatavana varaosia tai lisävarusteita. Jos suojalasit vahingoittuvat, niitä ei saa enää käyttää. Jos suojalaseja käytetään silmälasien päällä, voivat mekaaniset vaikutustekijät (esim. iskut) siirtyä ja aiheuttaa vaaraa. Jos äärimmäisissä lämpötiloissa tarvitaan mekaanista suojaa, on silmäsuojaimessa oltava lisämerkintä T (esim. FT, BT, AT). Muuten silmäsuojainta saa käyttää vain huonelämpötilassa suojaamaan suurella nopeudella liikkuvilta hiukkasilta.

Kuulosuojain

Kuulosuojaimet suojaavat melulta ja häiritseviltä ääniltä.

Kuulosuojaimet ovat säädettävissä kokoihin S, M ja L.

4. Turvallisuusohjeet

Tässä käyttöoppaassa turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä: .

VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusohjeet ja ohjeet.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Suojalasit

- Suojalasit ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja.** Pidä ne poissa lasten ja kotieläinten ulottuvilta.
- Älä jätä pakkausmateriaaleja lojumaan.** Ne voivat aiheuttaa vaaraa lapsille heidän leikkiesseen.
- Suojaa suojalasit äärimmäisiltä lämpötiloilta, suoralta auringonvalolta, voimakkaalta tärinältä, suurelta kosteudelta, märkyydeltä, palavilta kaasuilta, höyryiltä ja liuottimilta.**
- Käsittele suojalaseja varovaisesti.** Iskut, kolhut tai pudottaminen pieneltäkin korkeudelta voivat vahingoittaa niitä.
- Huomioi, että suojalasit suorassa kosketuksessa suurella nopeudella liikkuviin hiukkasiin (kun niitä käytetään silmälasien päällä), iskut voivat siirtyä ja aiheuttaa vaaraa käyttäjälle.**
- Huomioi, että eräät materiaalit voivat aiheuttaa herkille henkilöille ihokosketuksessa allergisia reaktioita.**

Kuulosuojain

Mahdollisimman hyvä suojan ja käyttömukavuuden varmistamiseksi on ehdottomasti huomioitava seuraavat tiedot ja turvallisuusohjeet:

- Noudata kaikkia kuulosuojainten ohjeita ja asennusta, säätöä ja huoltoa koskevia ohjeita.
- Kuulosuojaimet suojaavat alueilla, joissa on odotettavissa melusta aiheutuvaa haittaa.
- Kuulosuojaimia on käytettävä alueilla, joissa on keskeytymätöntä melua.
- Kuulosuojaimet voivat kulua käytössä ja ne on sen vuoksi tarkastettava säännöllisesti aina käytön jälkeen halkeamien tai epätiiviyksien varalta.

VAROITUS! Jos kapselikuulosuojainten turvallisuusohjeita ei noudateta, niiden suojausvaikutus voi heikentyä oleellisesti.

- Kuulosuojainten puhdistamiseen ja desinfiointiin ei saa käyttää kemikaaleja eikä sellaisia aineita, jotka ovat käyttäjälle haitallisia.
- Määrätyt kemialliset aineet voivat vahingoittaa tätä tuotetta. Lisätietoja voitte pyytää valmistajalta.
- Kapselikuulosuojaimet ja erityiset tiivistystyynyty voivat kulua käytössä ja ne on sen vuoksi tarkastettava usein esimerkiksi halkeamien ja epätiiviyksien varalta.
- Tiivistystyynyn kuori, jossa on "hygieniapiinnoite", voi heikentää kapselikuulosuojaimen tehoa.

Jäännösriskit

Asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä riskejä. Ne voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.

5. Tekniset tiedot

Suojalasit

Tyyppi RYF001
Standardi EN166:2001
Suojausluokka F (törmäys alhaisella energialla 45 m/s)
Optinen luokka 1 (jatkuva käyttö ilman suodatinvaikutusta)
Linssityyppi Kirkas

Materiaalit:

Silmälasilaatuinen lasi Polykarbonaatti
Runko Polyamidi

Valmistajan tunnistenumero ROYAL
Silmälasilaatuinen lasi ROYAL 1 F CE
Runko ROYAL 166 F CE

Kuulosuojain

Tyyppi RYE001
Standardi EN352-1:2020
Paino n. 150 g

Materiaalit:

Kuulosuojaimen pidikesanka POM
Kapseli tiivistystyynyä varten PVC
Tiivistystyyny ABS

Kuulosuojaimen vaimennusarvot

Taajuus (Hz)	63	125	250	500
Keskiarvo Mf (dB)	13,6	8,3	12,1	17,8
Vakio-poikkeama Sf (dB)	5,5	3,8	5	4,7
Oletettu suojaus APV (dB)	8,1	4,5	7,1	13,1

Taajuus (Hz)	1000	2000	4000	8000
Keskiarvo Mf (dB)	25,1	29,1	32,2	31,5
Vakio-poikkeama Sf (dB)	3,5	5,2	5,5	6,7
Oletettu suojaus APV (dB)	21,6	24,0	26,6	24,8

	H (dB)*	M (dB)*	L (dB)*	SNR (dB)*
Vähimmäisvaatimus	12	11	9	
Arvo	24,2	16,6	9,9	19,3
Keskiarvo	28,3	20	13,5	22,6
Vaakio-poikkeama	4	3,4	3,6	3,4

* H-arvo/H Value (High Level), M-arvo/M Value (Medium Level), L-arvo/L Value (Low Level), SNR-arvo/ SNR Value (Single Number Rating)

6. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota lisävaruste varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko lisävarusteissa mahdollisesti kuljetusvaurioita.

⚠ HUOMIO

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

7. Asetus ja käyttö

Suojalasit

⚠ VAROITUS! Tarkasta ja puhdista suojalasit ennen käyttöä. Naarmuuntuneet tai vahingoittuneet linssit haittaavat näköä ja suojaavat vain heikosti. Naarmuuntuneet tai vahingoittuneet suojalasit on heti vaihdettava uusiin.

- Sääda suojalasien ulos vedettävä sanka pääsi kokoa vastaavasti.
- Varmista turvallinen ja miellyttävä istuvuus.
- Varmista suojalaseja käyttäessäsi, että ne istuvat hyvin ja mukavasti.

Kuulosuojain

- Sääda kuulosuojaimet pääsi kokoa vastaavasti työntämällä kuulosuojainkapseleita sankojen päistä alaspäin.
- Vedä kuulosuojainkapseleita päähän asettaessa hieman erilleen.
- Sääda kuulosuojaimet optimaalisesti ja hyvin istuvasti työntämällä kuulosuojainkapseleita sankojen päistä ylös- tai alaspäin. Kuulosuojainkapseleiden täytyy sulkea korvat kokonaan sisäänsä.

8. Puhdistus ja varastointi

Suojalasit

- Käytä suojalasien puhdistamiseen kosteaa, pehmeää ja puhdasta silmälasien puhdistuspyyhettä. Älä koskaan käytä bensiiniä, liuottimia tai muovia vahingoittavia puhdistusaineita.
- Desinfioi suojalasit vain sellaisilla aineilla, jotka eivät sisällä liuottimia tai voimakkaita kemikaaleja.
- Älä hankaa pintoja liian voimakkaasti, ne voivat naarmuuntua.
- Varastoi suojalaseja käytön jälkeen puhtaassa, kuivassa ja UV-säteilyltä suojatussa ympäristössä, kuten esim. sopivassa silmälasikotelossa (ei sisälly toimitukseen).

Kuulosuojain

- Tarkasta komponentit aina ennen käyttöä vaurioiden ja kulumisen varalta.
- Käytä kuulosuojainten puhdistamiseen kosteaa pyyhettä. Älä koskaan käytä bensiiniä, liuottimia tai muovia vahingoittavia puhdistusaineita.
- Desinfioi kuulosuojaimet vain sellaisilla aineilla, jotka eivät sisällä liuottimia tai voimakkaita kemikaaleja.
- Varastoi kuulosuojaimia käytön jälkeen puhtaassa, kuivassa ja UV-säteilyltä suojatussa ympäristössä.
- Jos tiivistystyynyjä ei enää voida puhdistaa tai ne ovat vahingoittuneet, ne on hävitettävä ja vaihdettava uusiin.
 - Poista vanhat tiivistystyynyt kapseleista ja vaihda ne uusiin (katso kuva 1).
 - Tilausnumero: 391 0108 025



Kuva 1

Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat*: Tiivistystyyny

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

9. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Indholdsfortegnelse:	Side:
1. Indledning	93
2. Leveringsomfang	93
3. Tilsluttet brug	93
4. Sikkerhedsforskrifter	94
5. Tekniske data	94
6. Udpakning	95
7. Indstilling og brug	95
8. Rengøring og opbevaring	95
9. Bortskaffelse og genanvendelse	96
10. Overensstemmelseserklæring	97

1. Indledning

PRODUCENT:

Jinhua Royal Technology Co, Ltd.

NO 500 Caihong Road, Wucheng District,
Jinhua City, Zhejiang-provinsen,
Kina

IMPORTØR:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

KÆRE KUNDE,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med brug af tilbehøret.

BEMÆRK:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af tilbehøret ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med tilbehøret i forbindelse med:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Uilsigtet brug

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære tilbehøret at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger tilbehøret sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger tilbehørets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af tilbehøret, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden af tilbehøret, beskyttet i en plastikpose mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes med omhu af alle operatører, før arbejdet startes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af lignende tilbehør, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

2. Leveringsomfang

- 1 beskyttelsesbriller
- 1 høreværn
- Brugsanvisning

3. Tilsigtet brug

Tilbehøret må kun bruges som tilsigtet. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen. Derudover skal de gældende ulykkesforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.

Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.

Hvis der foretages ændringer på tilbehøret, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Vær opmærksom på, at dette tilbehør ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis tilbehøret bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

Beskyttelsesbriller

Beskyttelsesbrillerne fungerer som øjenværn.

Produktet overholder EN 166, beskyttelsesklasse F og den optiske klasse 1.

Synsskivetyper er klar. Beskyttelsesklassen F betyder, at produktet er særdeles robust mod stød fra partikler med lav energi og høj hastighed på 45 m/s.

Har synsskiver og bæreelementer ikke de samme forkortelser S, F, B og A, hører hele øjenbeskyttelsesudstyret til det lavere anvendelsesområde. Hos meget følsomme personer kan hudkontakt med bestemte materialer evt. føre til allergiske reaktioner. Til disse beskyttelsesbriller kan der ikke fås reservedele eller tilbehør. Beskyttelsesbrillerne må ikke bruges, hvis de er beskadiget. Bruges beskyttelsesbrillerne uden på korrektionsbriller, kan mekaniske påvirkninger (f.eks. stød) overføres, hvilket er forbundet med fare. Kræves mekanisk beskyttelse i forbindelse med ekstreme temperaturer, skal øjenbeskyttelsesudstyret være udstyret med den yderligere markering T (f.eks. FT, BT, AT). Ellers må øjenbeskyttelsesudstyret kun bruges ved stuetemperaturer for at beskytte mod partikler under stor hastighed.

Høreværn

Høreværnet bruges til at beskytte mod støj og irriterende lyde.

Høreværnet kan indstilles i størrelserne S, M og L.

4. Sikkerhedsforskrifter

I denne brugsanvisning er de steder, der omhandler din sikkerhed, forsynet med dette symbol: ⚠.

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsforskrifter og instruktioner!

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Beskyttelsesbriller

- Beskyttelsesbrillerne og emballeringsmateriale er ikke legetøj.** Hold det væk fra børn og kæledyr.
- Lad ikke emballeringsmateriale ligge et vilkårligt sted.** Dette kan evt. være farligt legetøj for børn.
- Beskyt beskyttelsesbrillerne mod ekstreme temperaturer, direkte solstråler, kraftige vibrationer, høj fugtighed, væde, brændbare gasser, dampe og opløsningsmidler.**
- Håndter beskyttelsesbrillerne forsigtigt.** De kan blive beskadiget som følge af stød, slag eller fald fra lille højde.
- Vær opmærksom på, at beskyttelsesbrillerne (hvis de bruges uden på korrektionsbriller) kan overføre slag og derved være farlige for brugeren, hvis de kommer i direkte kontakt med højhastighedspartikler.**
- Vær opmærksom på, at nogle materialer kan fremkalde allergiske reaktioner, hvis de kommer i kontakt med huden på følsomme personer.**

Høreværn

For at sikre en så høj beskyttelse og bærekraft som mulig skal man ubetinget sørge for at overholde efterfølgende informationer og sikkerhedsanvisninger:

- Overhold alle anvisninger og henvisninger mht. montering, indstilling og vedligeholdelse af høreværnet.
- Høreværnet beskytter i områder, hvor det kan forventes, at støj virker begrænsende.
- Høreværnet skal bruges uden afbrydelse i områder, hvor der opstår støj.
- Høreværnet kan blive slidt med tiden som følge af brug og skal derfor regelmæssigt kontrolleres for revner eller utætheder efter brug.

⚠ ADVARSEL! Overholdes de angivne sikkerhedsanvisninger for høreværn ikke, kan beskyttelseseffekten forringes betydeligt.

- Høreværnet må hverken rengøres eller desinficeres med kemikalier eller substanser, der kan skade brugeren.
- Dette produkt kan blive beskadiget af bestemte kemiske substanser. Yderligere oplysninger fås ved henvendelse til producenten.
- Høreværn og især tætningspuderne kan blive slidt med tiden og bør derfor hyppigt undersøges for tegn på f.eks. revner og utætheder.
- Indpakningen af tætningspuderne med „Hygiejneovertræk“ kan forringe høreværnets akustiske ydelse.

Restrisici

Der kan være ikke åbenbare tilbageværende risici, selv om alle foranstaltninger er truffet. Disse kan reduceres, hvis „Sikkerhedsanvisningerne“ og „Tilsigtet brug“ samt brugsanvisningen overholdes.

5. Tekniske data

Beskyttelsesbriller

Type..... RYF001
Standard..... EN166:2001
Beskyttelsesklasse F (slag med lav energi på 45 m/s)
Optisk klasse 1 (Kontinuerlig brug uden filtereffekt) synsskivetype Klar

Materialer:

Brilleglas af.....polykarbonat
Ramme af.....nylon

Producent identifikation..... ROYAL
Brilleglas.....ROYAL 1 F CE
Ramme.....ROYAL 166 F CE

Høreværn

Type..... RYE001
Standard..... EN352-1:2020
Vægt.....ca. 150 g

Materialer:

Holdebøjle på høreværn POM
Kapsel til tætningspuder PVC
Tætningspuder ABS

Dæmpningsværdier for høreværn

Frekvens (Hz)	63	125	250	500
Middelværdi Mf (dB)	13,6	8,3	12,1	17,8
Standard afvigelse Sf (dB)	5,5	3,8	5	4,7
Antaget beskyttelse APV (dB)	8,1	4,5	7,1	13,1

Frekvens (Hz)	1000	2000	4000	8000
Middelværdi Mf (dB)	25,1	29,1	32,2	31,5
Standard afvigelse Sf (dB)	3,5	5,2	5,5	6,7
Antaget beskyttelse APV (dB)	21,6	24,0	26,6	24,8

	H (dB)*	M (dB)*	L (dB)*	SNR (dB)*
Mindstekrav	12	11	9	
Værdi	24,2	16,6	9,9	19,3
Middelværdi	28,3	20	13,5	22,6
Standardafvigelse	4	3,4	3,6	3,4

* H-værdi/H Value (High Level), M-værdi/M Value (Medium Level), L-værdi/L Value (Low Level), SNR-værdi/SNR Value (Single Number Rating)

6. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt tilbehøret ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér tilbehøret for transportskader.

⚠ PAS PÅ:

Apparatet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

7. Indstilling og brug

Beskyttelsesbriller

⚠ ADVARSEL! Kontrollér og rengør beskyttelsesbrillerne før brug. Ridsede eller beskadigede synsskiver forringer synet og sikrer kun en meget reduceret beskyttelseseffekt. Beskyttelsesbriller med ridsede eller beskadigede synsskiver skal erstattes med det samme.

- Indstil de udtrækkelige bøjler på beskyttelsesbrillerne, så de passer til dit hoved.
- Sørg for, at det hele sidder sikkert og behageligt.
- Kontrollér, at beskyttelsesbrillerne sidder rigtigt og behageligt.

Høreværn

- Indstil høreværnet på den største hovedstørrelse ved at skubbe høreværnet nedad på bøjleens ender.
- Træk høreværnet en smule fra hinanden, når det sættes på.
- Tilpas høreværnet, så det sidder optimalt og behageligt, ved at skubbe høreværnet opad eller nedad på bøjleens ender. Høreværnet skal omslutte begge ører helt.

8. Rengøring og opbevaring

Beskyttelsesbriller

- Beskyttelsesbrillerne rengøres med en fugtig, blød og ren brilleklud. Brug aldrig benzin, opløsningsmidler eller rengøringsmidler, der angriber kunststof.
- Desinficér kun beskyttelsesbrillerne med midler, der ikke indeholder opløsningsmidler eller skrappe kemikalier.
- Udsæt ikke overfladerne for alt for meget tryk, da dette kan føre til ridser.
- Opbevar beskyttelsesbrillerne efter brug i rene og tørre omgivelser, der er beskyttet mod ultraviolette stråler som f.eks. i et passende brilleetui (følger ikke med leveringen).

Høreværn

- Undersøg altid komponenterne for beskadigelser og slid, før de tages i brug.
- Rengør høreværnet med en fugtig klud. Brug aldrig benzin, opløsningsmidler eller rengøringsmidler, der angriber kunststof.
- Desinficér kun høreværnet med midler, der ikke indeholder opløsningsmidler eller skrappe kemikalier.
- Opbevar høreværnet i rene og tørre omgivelser, der er beskyttet mod ultraviolette stråler.
- Når tætningspuderne ikke kan rengøres mere, eller er beskadiget, bør de bortskaffes og erstattes af nye.
 - Fjern de gamle tætningspuder fra kapslerne og erstat dem med nye (se fig. 1).
 - Bestillingsnummer: 391 0108 025



fig. 1

Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Tætningspuder

* indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

9. Bortskaffelse og genanvendelse**Oplysninger om emballage**

Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung
EU Declaration of Conformity Translation of the original EU Declaration of Conformity
Déclaration de conformité UE Traduction de la Déclaration de conformité UE originale



Hersteller - manufacturer - fabricant :

Jinhua Royal Technology Co., Ltd.
 NO, 500 Caihong Road, Wucheng District
 Jinhua City, Zhejiang Province,
 China

Einführer - importer - importateur :

SCHEPPACH GMBH
 Günzburger Str. 69
 D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami

HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
EE	kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetty EU-direktiivit ja standardit
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder

Art.-Bezeichnung / Article name / Nom d'article :

**GEHÖRSCHUTZ, HEARING PROTECTION,
 PROTECTION AUDITIVE**

Typenbezeichnung / type designation /

L'indication de la désignation du typ :

Herstellungsdatum / Date of manufacture / date de fabrication :

Verfallsdatum / Date of expiry / Date d'expiration :

RYE001

01/2024

01/2029

X	(EU) 2016/425	Modul B, Baumusterprüfbescheinigung / type examination	Modul C2, Überwachung / surveillance
	Notified Body:	ALIENOR CERTIFICATION ZA du Sanital - 21 Rue Albert Einstein; 86100 - Chatellerault - France	ALIENOR CERTIFICATION ZA du Sanital - 21 Rue Albert Einstein; 86100 - Chatellerault - France
	Notified Body No.:	2754	2754
	Certificate No.:	2754/4271/159/03/21/0033	
X	2001/95/EG		

Standard references:

EN 352-1:2020

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

Zhejiang, 10.01.2024

Signature / Tang Daozhong / Technical Director

First CE: 2021

Subject to change without notice

Documents registrar: Sophia Gong
 NO, 500 Caihong Road, Wucheng District,
 Jinhua City, Zhejiang Province, China

EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung
EU Declaration of Conformity Translation of the original EU Declaration of Conformity
Déclaration de conformité UE Traduction de la Déclaration de conformité UE originale

CE
2754

Hersteller - manufacturer - fabricant :

Jinhua Royal Technology Co., Ltd.
 NO, 500 Caihong Road, Wucheng District
 Jinhua City, Zhejiang Province,
 China

Einführer - importer - importateur :

SCHEPPACH GMBH
 Günzburger Str. 69
 D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami

HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleléségi nyilatkozatot teszi a termékre
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedeće artikle
SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
EE	kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standartu šādu rakstu
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder

Art.-Bezeichnung / Article name / Nom d'article :

**SCHUTZBRILLE, SAFETY GOGGLES,
 LUNETTES DE PROTECTION**

Typenbezeichnung / type designation /

L'indication de la désignation du typ :

RYF001

Herstellungsdatum / Date of manufacture / date de fabrication :

01/2024

Verfallsdatum / Date of expiry / Date d'expiration :

01/2029

X	(EU) 2016/425
	Notified Body: AENOR INTERNATIONAL, S.A. Génova, 6. 28004 Madrid. España
	Notified Body No.: 0099
	Certificate No.: A18/000378
X	2001/95/EG

Standard references:

EN 166:2001

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

Zhejiang, 10.01.2024

Signature / Tang Daozhong / Technical Director

First CE: 2021

Subject to change without notice

Documents registrar: Sophia Gong
 NO, 500 Caihong Road, Wucheng District,
 Jinhua City, Zhejiang Province, China

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usure durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van ma-

teriaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabri-

cadadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manuseio

indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarán vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemmekä lakisääteiseksi takuujaksi tavarán luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi

raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnej

vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da

je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának halgatólágos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket,

hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że

maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas

defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautos iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovlige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som

følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen oppebærer omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

	Herstellungsdatum / Date of manufacture: 01/2024 Verfallsdatum / Date of expiry 01/2029	Hersteller - manufacturer: Jinhua Royal Technology Co., Ltd. NO 500 Caihong Road, Wucheng District, Jinhua City, Zhejiang Province, China
	Herstellungsdatum / Date of manufacture: 01/2024 Verfallsdatum / Date of expiry 01/2029 Standard: EN 352-1:2020 SNR (dB): 19,3 H(dB): 24,2 / M(dB): 16,6 / L(dB): 9,9	